

第 6 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零九年二月十一日，星期三



Número 6

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Fevereiro de 2009

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第60/2009號行政長官批示，續任漁業發展及援助基金行政管理委員會成員。..... 1767
- 批示摘錄數份。..... 1767

經濟財政司司長辦公室：

- 第15/2009號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一常設基金。..... 1768
- 第16/2009號經濟財政司司長批示，撥予法務局一常設基金。..... 1768

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2009, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca. 1767
- Extractos de despachos. 1767

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2009, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente. 1768
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2009, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente. 1768

第17/2009號經濟財政司司長批示，撥予國際法事務辦公室一常設基金。.....	1769	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2009, que atribui ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional um fundo permanente.	1769
第18/2009號經濟財政司司長批示，撥予澳門監獄一常設基金。.....	1770	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2009, que atribui ao Estabelecimento Prisional de Macau um fundo permanente.	1770
第19/2009號經濟財政司司長批示，撥予文化局一常設基金。.....	1770	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2009, que atribui ao Instituto Cultural um fundo permanente.	1770
第20/2009號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一常設基金。.....	1771	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2009, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	1771
第21/2009號經濟財政司司長批示，撥予土地工務運輸局一常設基金。.....	1772	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2009, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente.	1772
第22/2009號經濟財政司司長批示，撥予地圖繪製暨地籍局一常設基金。.....	1772	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2009, que atribui à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente.	1772
第23/2009號經濟財政司司長批示，撥予地球物理暨氣象局一常設基金。.....	1773	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2009, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente.	1773
第24/2009號經濟財政司司長批示，撥予運輸基建辦公室一常設基金。.....	1774	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2009, que atribui ao Gabinete para as Infra-estruturas dos Transportes um fundo permanente.	1774
第25/2009號經濟財政司司長批示，撥予博彩監察協調局一常設基金。.....	1774	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2009, que atribui à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente.	1774
第26/2009號經濟財政司司長批示，撥予人力資源辦公室一常設基金。.....	1775	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2009, que atribui ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente.	1775
第27/2009號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一常設基金。.....	1776	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2009, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente.	1776
第28/2009號經濟財政司司長批示，撥予建設發展辦公室一常設基金。.....	1776	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2009, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas um fundo permanente.	1776
第29/2009號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一常設基金。.....	1777	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2009, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente.	1777
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第18/2009號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂海洋工業中心倉庫及物流管理合同的簽署人。.....	1778	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2009, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do armazém e de logística de Ocean Industrial Centre.	1778
第24/2009號社會文化司司長批示，續任教育委員會一名委員。.....	1778	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2009, que renova o mandato de um membro do Conselho de Educação.	1778
第25/2009號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“位於澳門耶穌會紀念廣場2至6號樓宇的附註租賃合同”的簽署人。.....	1778	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2009, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau.	1778

第26/2009號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為《文化雜誌》中文版第70、71、72及73期排版分色工作服務合同的簽署人。.....	1779	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2009, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de paginação e separação de cores da Revista de Cultura (edição chinesa) n.ºs 70, 71, 72 e 73.	1779
第27/2009號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館提供清潔服務合同的簽署人。.....	1779	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2009, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Museu de Macau.	1779
第28/2009號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂勞務合同的簽署人。.....	1780	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2009, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços.	1780
批示摘錄一份。.....	1780	Extracto de despacho.	1780
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第6/2009號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島，米也馬嘉禮前地7號的土地的批給。.....	1780	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2009, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, no Largo Maia de Magalhães, n.º 7.	1780
批示摘錄一份。.....	1787	Extracto de despacho.	1787
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	1787	Extracto de despacho.	1787
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	1788	Extracto de despacho.	1788
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	1788	Extractos de despachos.	1788
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	1789	Extractos de despachos.	1789
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	1790	Extractos de despachos.	1790
法務局：		Direcção dos Serviços dos Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	1791	Extractos de despachos.	1791
聲明書一份。.....	1792	Declaração.	1792
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	1792	Extractos de despachos.	1792
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	1793	Extractos de despachos.	1793
聲明書數份。.....	1797	Declarações.	1797
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書一份。.....	1800	Declaração.	1800
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1800	Extractos de despachos.	1800
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1802	Extractos de despachos.	1802

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 1805

澳門監獄：

批示摘錄數份。..... 1807

衛生局：

批示摘錄數份。..... 1809

文化局：

批示摘錄數份。..... 1814

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 1815

准照摘錄一份。..... 1816

澳門格蘭披治大賽車委員會：

批示摘錄一份。..... 1816

聲明書一份。..... 1816

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 1816

聲明書一份。..... 1817

港務局：

批示摘錄數份。..... 1817

郵政局：

批示摘錄數份。..... 1819

房屋局：

批示摘錄一份。..... 1819

政府機關通告及公告**海關佈告：**

告示一則，關於一名已故首席關員的遺屬申領死亡津貼及其他補助的資格。..... 1820

行政暨公職局佈告：

為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 1820

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 1821

商業及動產登記局佈告：

二零零九年一月份的商業登記名單。..... 1821

身份證明局佈告：

為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 1876

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 1805

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 1807

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 1809

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 1814

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 1815

Extracto de licença. 1816

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Extracto de despacho. 1816

Declaração. 1816

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 1816

Declaração. 1817

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos. 1817

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 1819

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 1819

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Édito respeitante à habilitação do interessado no subsídio por morte e outros abonos deixados por um falecido verificador principal alfandegário. 1820

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 1820

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1821

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Janeiro de 2009. 1821

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 1876

為填補特級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	1876	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática especialista.	1876
印務局佈告：		Imprensa Oficial:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、特級資訊技術員一缺及特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	1877	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de técnico de informática especialista e uma de técnico auxiliar especialista.	1877
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	1877	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal.	1877
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補統計範疇首席對外貿易編碼員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	1878	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de codificador de comércio externo principal, área de estatística.	1878
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補顧問高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	1879	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	1879
為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	1879	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	1879
告示一則，關於博彩監察協調局一名已故副局長的遺屬申領撫卹金的資格。	1880	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido subdirector da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.	1880
告示一則，關於消防局一名已故退休副消防區長的遺屬申領撫卹金的資格。	1880	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido subchefe do Corpo de Bombeiros, aposentado.	1880
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於接納退休基金受寄人的條件。 ...	1880	Aviso referente às regras para aceitação de depositários de fundos de pensões.	1880
通告一則，關於組成退休基金財產的資產成分及其評估價值。	1881	Aviso referente à composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos fundos de pensões. .	1881
告示一則，關於對一名前保險中介人提起違法行為程序。	1888	Éditos respeitantes ao processo de infracção instaurado contra um ex-mediador de seguros.	1888
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	1889	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	1889
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者進行實習，以填補二等刑事技術輔導員二十缺的准考人臨時名單。 ...	1889	Anúncio sobre a afixação da lista provisória para admissão dos candidatos considerados aptos à frequência do estágio ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe.	1889
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於“向衛生局供應及安裝牙科治療椅”的公開招標。	1890	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento e Instalação de Cadeiras de Estomatologia aos Serviços de Saúde».	1890

公證署公告及其他公告

世界雙節棍聯盟——章程。.....	1891
榮陞花園大廈業主會——章程。.....	1892
澳門偉聲藝苑——章程。.....	1893
澳門花釀年華協會——章程。.....	1893
濠江敬老聯誼會——章程。.....	1894
松山敬老協會——章程。.....	1895
澳門中華瑰寶鑑賞交流協會——章程。.....	1896
澳門建築置業商會——修改章程。.....	1897
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1899
中國工商銀行股份有限公司——澳門分行——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1900
澳門通股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1901
澳門商業銀行有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1902
永豐商業銀行股份有限公司，澳門分行——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1903
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1904
澳門永亨銀行有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1905
東亞銀行——澳門分行——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1906
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1907
恒生銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1908
星展銀行（香港）有限公司，澳門分行——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1909
創興銀行有限公司，澳門分行——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1910
誠興銀行股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日（綜合）。.....	1911
誠興銀行股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1912
誠興投資亞洲股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1913
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1914
渣打銀行澳門分行——試算表於二零零八年十二月三十一日。.....	1915
永安水火保險有限公司（澳門分行）——二零零七年度營業帳目報告。.....	1916

Anúncios notariais e outros

World Nunchaku Federation. — Estatutos.	1891
榮陞花園大廈業主會。— Estatutos.	1892
澳門偉聲藝苑。— Estatutos.	1893
Macao Youth Life Association. — Estatutos.	1893
濠江敬老聯誼會。— Estatutos.	1894
松山敬老協會。— Estatutos.	1895
Associação de Intercâmbio para Apreciação da Raridade Chinesa de Macau. — Estatutos.	1896
Associação de Construtores Cíveis e Empresas de Fomento Predial de Macau. — Alteração dos estatutos.	1897
Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1899
Industrial and Commercial Bank of China, Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1900
Macau Pass S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1901
Banco Comercial de Macau, S.A.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1902
Bank Sinopac Company Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1903
Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1904
Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1905
The Bank of East Asia, Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1906
Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1907
Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1908
DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1909
Chong Hing Bank Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1910
Banco Seng Heng, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008 (Consolidado).	1911
Banco Seng Heng, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1912
Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S. A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1913
Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1914
Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008.	1915
The Wing On Fire & Marine Insurance Co., Ltd. (Macau Branch). — Relatório das contas do exercício de 2007.	1916

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 60/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第3/2007號行政法規第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

自二零零九年三月二十九日起，續任下列人士為漁業發展及援助基金行政管理委員會成員，為期兩年：

主席——港務局局長黃穗文，當局長不在或因故不能視事時——其合法代任人；

委員——鄧應銓；代任人——陳浩和；

委員——蕭錦明；代任人——Chan Melinda；

委員——郭趣歡；代任人——黃國潭；

委員（財政局代表）——黃羨虹；代任人——譚麗霞。

二零零九年二月四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2007, o Chefe do Executivo manda:

É renovado o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de dois anos, a partir de 29 de Março de 2009:

Presidente — Wong Soi Man, directora da Capitania dos Portos, e nas suas ausências e impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal — Tang Ieng Chun e, como substituto, Chan Hou Wo;

Vogal — Jorge Siu Lam e, como substituto, Chan Melinda;

Vogal — Kuok Choi Fun e, como substituto, Huang Guotan;

Vogal — Wong Sin Hung Cecilia e, como substituto, Tam Lai Ha, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.

4 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零零九年一月十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改李愛容在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第五職階工人的薪俸點150點，自二零零九年二月十二日起生效。

Lei Oi Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário, 5.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Fevereiro de 2009.

透過行政長官二零零九年一月十六日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階二等技術輔導員翁明慧，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零零九年二月八日起生效。

Yong Ming Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

二零零九年二月四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Fevereiro de 2009.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 15/2009 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 15/2009

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$279,300.00（澳門幣貳拾柒萬玖仟叁佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$279,300.00（澳門幣貳拾柒萬玖仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政組組長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術輔導員謝惠玲；

候補委員：首席行政文員郭雪貞；

候補委員：二等技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 279 300,00 (duzentas e setenta e nove mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 279 300,00 (duzentas e setenta e nove mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Man Fu, chefe do Sector Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Vai Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Kok Sut Cheng Stella, oficial administrativo principal;

Vogal suplente: Adelina Andrade de Aguiar, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 16/2009

第 16/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$610,000.00（澳門幣陸拾壹萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 610 000,00 (seiscentas e dez mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予法務局一項金額為\$610,000.00（澳門幣陸拾壹萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由代副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 17/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予國際法事務辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$485,000.00（澳門幣肆拾捌萬伍仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予國際法事務辦公室一項金額為\$485,000.00（澳門幣肆拾捌萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等高級技術員林寶儀；

委員：一等技術輔導員陳國安；

候補委員：首席技術輔導員陳家榮。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 610 000,00 (seiscentas e dez mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços, substituta.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 485 000,00 (quatrocentas e oitenta e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional um fundo permanente de \$ 485 000,00 (quatrocentas e oitenta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Pou Iu, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Chan Kuok On, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chan Ka Weng César, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 18/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門監獄一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$17,000.00（澳門幣壹萬柒仟元整）；

在該監獄的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門監獄一項金額為\$17,000.00（澳門幣壹萬柒仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或不能履行職務時，由其法定代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由財政及財產處代處長鄧敏心或其法定代任人代任；

委員：財政及財產處代處長鄧敏心，當其出缺或不能履行職務時，由其法定代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由二等高級技術員曾健華代任；

委員：二等高級技術員李德芬，當其出缺或不能履行職務時，由二等技術輔導員劉嘉麗代任。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 19/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$203,000.00（澳門幣貳拾萬叁仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 17 000,00 (dezassete mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau um fundo permanente de \$ 17 000,00 (dezassete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal, e nas faltas de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, substituta, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, substituta, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal, e nas faltas de ambos, Chang Kin Wa, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Li Tak Fan, técnica superior de 2.ª classe, e nas suas faltas ou impedimentos, Lao Ka Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Instituto Cultural, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 203 000,00 (duzentas e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Instituto e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予文化局一項金額為\$203,000.00（澳門幣貳拾萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政暨財政處處長林國洪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計暨物力資源科科長張詠鸞，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術員羅麗薇；

候補委員：特級技術員梁淑盈；

候補委員：二等技術員尹兆莊。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 20/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$105,000.00（澳門幣壹拾萬伍仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$105,000.00（澳門幣壹拾萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長蕭愛珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：儲備暨會計科科長余淑嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído ao Instituto Cultural um fundo permanente de \$ 203 000,00 (duzentas e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Veng Lin, chefe da Secção de Contabilidade e Recursos Materiais e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lo Lai Mei, técnica especialista.

Vogal suplente: Leung Sok Ieng, técnica especialista;

Vogal suplente: Wan Sio Chong, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 105 000,00 (cento e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 105 000,00 (cento e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuela Garcias Yu Batalha, chefe da Secção de Aproveitamento e Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第21/2009號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$771,500.00（澳門幣柒拾柒萬壹仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$771,500.00（澳門幣柒拾柒萬壹仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長張敏玉；

委員：財政處代處長林康龍；

候補委員：特級技術輔導員Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

候補委員：特級技術輔導員黃忠。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 771 500,00 (setecentas e setenta e uma mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente de \$ 771 500,00 (setecentas e setenta e uma mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jaime Roberto Carion, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Vogal: Lam Hong Long, chefe da Divisão Financeira, substituto.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Vong Chong, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第22/2009號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$168,200.00（澳門幣壹拾陸萬捌仟貳佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 168 200,00 (cento e sessenta e oito mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為\$168,200.00（澳門幣壹拾陸萬捌仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代局長張紹基；

委員：行政暨財政處處長劉麗群；

委員：會計暨財產科科長José Maria Ho；

候補委員：二等技術員盧貴珍；

候補委員：首席行政文員駱少英；

候補委員：首席行政文員區海芝。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 23/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席行政文員張銘沁，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員區少玫代任。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadas-tro um fundo permanente de \$ 168 200,00 (cento e sessenta e oito mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços, substituto.

Vogal: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: José Maria Ho, chefe da Secção de Contabilidade e Património.

Vogal suplente: Lou Kuai Chan, técnica de 2.ª classe;

Vogal suplente: Lok Siu Ieng, oficial administrativo principal;

Vogal suplente: Au Hoi Chi aliás Raquel Au, oficial administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Soi Kun, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Cheong Meng Sam, oficial administrativo principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Au Siu Mui, técnica superior assessora.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 24/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸基建辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$91,700.00（澳門幣玖萬壹仟柒佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸基建辦公室一項金額為\$91,700.00（澳門幣玖萬壹仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任李鎮東，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員麥潔群；

委員：二等高級技術員劉晶莉；

候補委員：二等高級技術員容可琪；

候補委員：一等技術輔導員梁珮玲。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 25/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$344,100.00（澳門幣叁拾肆萬肆仟壹佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas dos Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 91 700,00 (noventa e uma mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas dos Transportes um fundo permanente de \$ 91 700,00 (noventa e uma mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lei Chan Tong, coordenador e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Mac Kit Kuan, técnica superior assessora;

Vogal: Lao Cheng Lei, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal suplente: Leong Pui Leng, Inês, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

4 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 344 100,00 (trezentas e quarenta e quatro mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予博彩監察協調局一項金額為\$344,100.00（澳門幣叁拾肆萬肆仟壹佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長雪萬龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長李萬奴，當其出缺或因故不能視事時，由科長余敬方代任。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 26/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人力資源辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$228,840.00（澳門幣貳拾貳萬捌仟捌佰肆拾元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予人力資源辦公室一項金額為\$228,840.00（澳門幣貳拾貳萬捌仟捌佰肆拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃志雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任盧瑞冰，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員陳毅豐代任；

委員：二等技術輔導員陳毅豐，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員Souza Adelino Augusto de代任。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos um fundo permanente de \$ 344 100,00 (trezentas e quarenta e quatro mil e cem patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Pui Iun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuel Azevedo Lei, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, Iu Keng Fong, chefe de secção.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 228 840,00 (duzentas e vinte e oito mil, oitocentas e quarenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente de \$ 228 840,00 (duzentas e vinte e oito mil, oitocentas e quarenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Chi Hong, coordenador e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lou Soi Peng, coordenadora-adjunta e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Ngai Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe;

Vogal: Chan Ngai Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Souza Adelino Augusto de, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第27/2009號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$181,800.00（澳門幣壹拾捌萬壹仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$181,800.00（澳門幣壹拾捌萬壹仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員陳君儀；

委員：技術輔導員高嘉麗；

候補委員：一等督察盧玉泉；

候補委員：技術員鄧穎峰。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

第28/2009號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$80,800.00（澳門幣捌萬零捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為\$80,800.00（澳門幣捌萬零捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 181 800,00 (cento e oitenta e uma mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 181 800,00 (cento e oitenta e uma mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Kuan I, técnica;

Vogal: Angelina Manuela Gomes, adjunto-técnico.

Vogal suplente: Lou Iok Chun, inspector de 1.ª classe;

Vogal suplente: Tang Wing Fung, técnico.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 80 800,00 (oitenta mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 80 800,00 (oitenta mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：辦公室主任陳漢傑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術輔導員Irene Wong Martins；

委員：高級技術員鍾少燕；

候補委員：技術輔導員黃素妍；

候補委員：技術輔導員陳念嫦。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 29/2009 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予能源業發展辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$48,230.00（澳門幣肆萬捌仟貳佰叁拾元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予能源業發展辦公室一項金額為\$48,230.00（澳門幣肆萬捌仟貳佰叁拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任山禮度，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：高級技術員江暹珍；

委員：技術輔助人員張嘉慧；

候補委員：首席高級技術員余玉玲；

候補委員：行政技術人員余慧清。

本批示由二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年二月五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Presidente: Chan Hon Kit, coordenador e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Irene Wong Martins, adjunto-técnico especialista;

Vogal: Chong Siu In, técnica superior.

Vogal suplente: Wong Sou In, adjunto-técnico;

Vogal suplente: Chan Nim Seong, adjunto-técnico.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2009

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 48 230,00 (quarenta e oito mil, duzentas e trinta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente de \$ 48 230,00 (quarenta e oito mil, duzentas e trinta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kong Chim Chan, técnica superior;

Vogal: Cheong Ka Wai, apoio técnico.

Vogal suplente: Iu Iok Leng, técnica superior principal;

Vogal suplente: Iu Vai Cheng, técnica administrativa.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 5 de Fevereiro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 18/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與殷理基有限公司簽訂海洋工業中心倉庫及物流管理合同。

二零零九年一月三十日

社會文化司司長 崔世安

第 24/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第15/92/M號法令第三條第二款g)項及第九條，第14/2000號行政命令第一款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

續任施綺蓮學士為教育委員會委員，自二零零九年三月七日起生效，為期兩年。

二零零九年二月五日

社會文化司司長 崔世安

第 25/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 18/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do armazém e de logística de Ocean Industrial Centre, a celebrar com a «H. Nolasco e Companhia, Limitada».

30 de Janeiro de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 24/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º, ambos do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovado o mandato da licenciada Maria Edith da Silva como membro do Conselho de Educação, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Março de 2009.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 25/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

人，以便其代表澳門特別行政區與“好運集團有限公司”簽訂“位於澳門耶穌會紀念廣場2至6號樓宇的附註租賃合同”。

二、本批示自二零零九年一月一日起生效。

二零零九年二月五日

社會文化司司長 崔世安

第 26/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“東堡植字排版公司”簽訂為《文化雜誌》中文版第70、71、72及73期排版分色工作服務的合同。

二零零九年二月五日

社會文化司司長 崔世安

第 27/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為澳門博物館提供二零零九年一月一日至二零一零年十二月三十一日期間清潔服務的合同。

二零零九年二月五日

社會文化司司長 崔世安

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau, a celebrar com a «Empresa Hou Wan Grupo Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2009.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de paginação e separação de cores da Revista de Cultura (edição chinesa) números 70, 71, 72 e 73, a celebrar com a empresa «East Fort Typesetting Company».

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «D & C Cleaning And Pest Control Services».

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 28/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“莫華倫”簽訂勞務合同。

二零零九年二月五日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月三十日作出的批示：

蘇朝暉碩士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其擔任教育暨青年局局長的定期委任，自二零零九年三月十九日起續期一年。

二零零九年二月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 6/2009 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積50平方米，位於氹仔島米也馬嘉禮前地7號，以興建一幢屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇的土地批給。

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 28/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços, a celebrar com Mok, Warren Wah-Yeun.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2009:

Mestre Sou Chio Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Março de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 6/2009**

Usando a faculdade conferida pelo art.º 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 50 m², situado na ilha da Taipa, no Largo Maia de Magalhães, n.º 7, para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

二、鑒於上述修改，根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積2平方米，將脫離上款所述土地的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為48平方米。

三、本批示即時生效。

二零零九年一月二十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第6474.01號案卷及
土地委員會第28/2008號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——高力投資有限公司。

鑒於：

一、高力投資有限公司，總辦事處設於澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心4字樓E座41室，登記於商業及動產登記局第18509（SO）號，根據以其名義作出的第152411G號登錄，其擁有一幅登記面積為57平方米，經重新量度後修正為50平方米，位於氹仔島米也馬嘉禮前地，其上建有7號樓宇，標示於物業登記局B21冊第146頁第4761號的土地的利用權。

二、土地之田底權以澳門特別行政區名義登錄於FK1冊第68頁第203號。

三、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零零七年八月一日發出的第2783/1989號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，面積分別為48平方米及2平方米。

四、承批公司擬利用上述土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高三層，作商業用途的樓宇，因此向土地工務運輸局遞交有關工程計劃。根據該局局長於二零零八年六月二十四日所作之批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、因此，承批公司透過其董事周少平，已婚，居於澳門賈伯樂提督街11號友輝大廈，及司徒荻林，已婚，居於澳門氹仔島七潭公路，無門牌編號，海洋花園松苑13字樓B，於二零零八年八月十九日向行政長官遞交了申請書，根據七月五日第

2. No âmbito da mencionada revisão, por força de novos alinhamentos, reverte, livre de ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, como via pública, uma parcela de terreno com a área de 2 m², a desanexar do terreno referido no número anterior, ficando o terreno concedido com a área de 48 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Janeiro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 474.01 da Direcção de Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 28/2008
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Investimento Gao Li Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Sociedade de Investimento Gao Li Limitada, com sede na Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Edifício Centro Comercial Hin Lei, 4.º andar E, compartimento 41, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 509 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área registral de 57 m², rectificada por novas medições para 50 m², situado na ilha da Taipa, no Largo Maia de Magalhães, onde se encontra construído o prédio n.º 7, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 4 761 a fls. 146 do livro B21, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 152 411G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) sob o n.º 203 a fls. 68 do livro FK1.

3. O referido terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com as áreas de 48 m² e 2 m², respectivamente, na planta cadastral n.º 2 783/1989, emitida pela Direcção de Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 1 de Agosto de 2007.

4. Pretendendo aproveitar o terreno em apreço com a construção de um edifício de três pisos, em regime de propriedade única, afecto à finalidade comercial, a concessionária submeteu à Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de obra, o qual por despacho do seu director, de 24 de Junho de 2008, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em requerimento apresentado em 19 de Agosto de 2008, dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a concessionária, através dos seus administradores Chow, Fernando, casado, residente em Macau, na Rua do Almirante Costa Ca-

6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改上述土地的利用及隨後修改有關批給合同。

六、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本。根據二零零八年十一月三日的聲明書，承批公司已接納該擬本。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將一幅在上述地籍圖中以字母“B”標示的地塊的利用權歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零八年十一月二十七日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零八年十二月九日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過二零零九年一月八日遞交由周少平及司徒荻林，識別資料已前述，以董事身分代表高力投資有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第一公證署核實。

十一、合同第三條款第一款所述經調整後的利用權價金及第六條款所述的溢價金已透過由土地委員會於二零零八年十二月十七日發出的第117/2008號不定期收入憑單，於二零零九年一月八日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號1856），其副本已存檔於有關案卷內。

十二、合同第八條款第二款所述的保證金，已透過永亨銀行股份有限公司於二零零九年一月七日發出的銀行擔保提供。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，登記面積為57（伍拾柒）平方米，經重新量度後修正為50（伍拾）平方米，位於氹仔島，其上建有米也馬嘉禮前地7號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零七年八月一日發出的第2783/1989號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B21冊第146頁第4761號，及其利用權以乙方名義登錄於第152411G號的土地的批給。

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積2（貳）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫

bral, n.º 11, Edifício Iao Fai, e Si Tou, Tek Lam, casado, residente em Macau, na Estrada de Sete Tanques, s/n, Ocean Garden, Pine Court, 13.º andar B, na ilha da Taipa, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, solicitou autorização para modificar o aproveitamento do aludido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão.

6. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, mediante declaração de 3 de Novembro de 2008.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, o domínio útil da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral reverte a favor da RAEM para integrar o domínio público, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 27 de Novembro de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Dezembro de 2008.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 8 de Janeiro de 2009, assinada por Chow, Fernando e por Si Tou, Tek Lam, anteriormente identificados, na qualidade de administradores da Sociedade de Investimento Gao Li, Limitada, qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. O preço actualizado do domínio útil estipulado no n.º 1 da cláusula terceira e o prémio estipulado na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 8 de Janeiro de 2009 (receita n.º 1 856), através da guia de receita eventual n.º 117/2008, emitida pela Comissão de Terras, em 17 de Dezembro de 2008, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

12. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula oitava do contrato foi prestada mediante garantia bancária, emitida em 7 de Janeiro de 2009 pelo Banco Weng Hang, S. A.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registral de 57 m² (cinquenta e sete metros quadrados), rectificada por novas medições para 50 m² (cinquenta metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 2 783/1989, emitida em 1 de Agosto de 2007, pela DSCC, situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.º 7 do Largo Maia de Magalhães, descrito na CRP sob o n.º 4761 a fls.146 do livro B21 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 152 411G;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na mencionada

離上項所指土地的地塊的利用權歸還甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為48（肆拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高3（叁）層，建築面積為159（壹佰伍拾玖）平方米，作商業用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金總金額為\$19,080.00（澳門幣壹萬玖仟零捌拾元整）。

2. 當乙方接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次性繳清第1款所述經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為18（拾捌）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

planta cadastral, com a área de 2 m² (dois metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 48 m² (quarenta e oito metros quadrados), assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 159 m² (cento e cinquenta e nove metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 19 080,00 (dezanove mil e oitenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 18 (dezoito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e a apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

第六條款——合同溢價金

當乙方接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須向甲方一次性繳清合同溢價金\$303,830.00（澳門幣叁拾萬叁仟捌佰叁拾元整）。

第七條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零七年八月一日發出的第2783/1989號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回土地。

2. 當發生下列任一情況，土地亦會被收回：

1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地的利用或批給用途中斷。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告產生以下效力：

1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；

2) 全部或局部土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 303 830,00 (trezentas e três mil, oitocentas e trinta patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula sétima — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 2 783/1989, emitida em 1 de Agosto de 2007, pela DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura aí existentes.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção do aproveitamento do terreno ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

第十一條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十二條款——適用法例

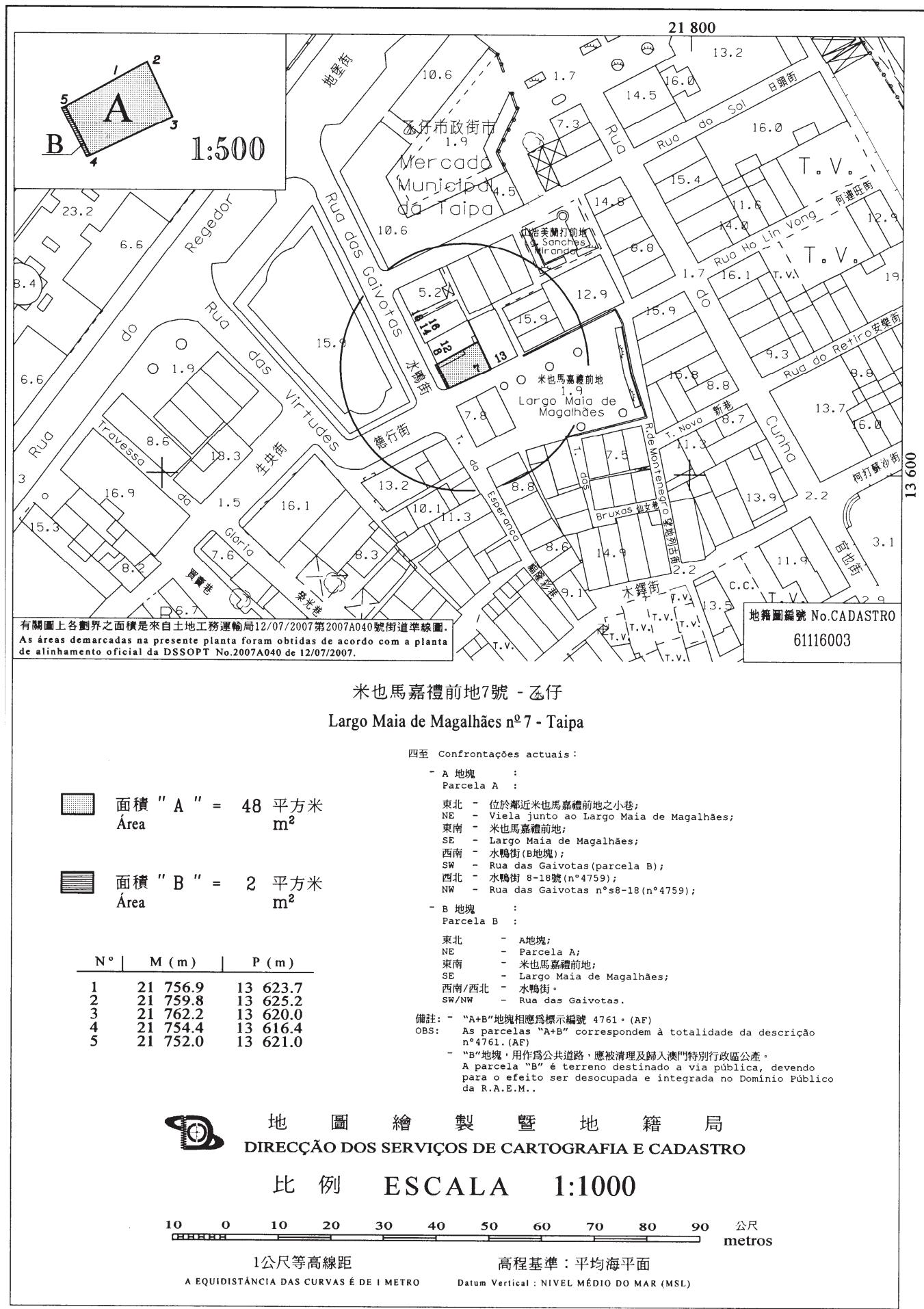
如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da RAEM.

Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月十九日作出的批示：

José Manuel Rodrigues da Costa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期，並轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，由二零零九年四月一日至十二月十九日，以繼續在運輸工務司司長辦公室擔任職務。

二零零九年二月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列人員為二零零九年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單之合格應考人，現獲確定委任於本局人員編制之下指職級：

評核成績中唯一合格應考人陳思敏學士，第二職階首席高級技術員，獲委任為高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員；

評核成績中唯一合格應考人黃永祺學士，第二職階一等高級技術員，獲委任為高級技術人員組別第一職階首席高級技術員；

評核成績中唯一合格應考人鄭奇添學士，第二職階一等資訊技術員，獲委任為資訊技術人員組別第一職階首席資訊技術員。

二零零九年二月二日於警察總局

局長 白英偉

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2009:

José Manuel Rodrigues da Costa — renovado o contrato além do quadro, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, para continuar a desempenhar funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Abril a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2009, II Série, de 7 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Licenciada Chan Si Man, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada, para técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Licenciado Wong Weng Kei, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Licenciado Cheang Kei Tim, técnico de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de informática.

Serviços de Polícia Unitários, aos 2 de Fevereiro de 2009. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零九年一月三十日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，袁超明、梁華根、郭偉雄、何尚南、阮伯欣、梁郁田及楊烏佬之散位合同獲續期一年，擔任第一職階助理員，編號分別為070011、070021、070031、070041、070051、070061及070071，薪俸點為100，由二零零九年二月一日起生效。

二零零九年二月六日於海關

副關長 賴敏華

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零零九年三月十七日起生效，為期一年。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第三且成績及格的第二職階一等翻譯員余慧賢、鄭小寶及陳強，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員。

摘錄自辦公室代主任於二零零九年一月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 30 de Janeiro de 2009:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Kuok Wai Hong, Ho Seong Nam, Un Pak Ian, Leong Iok Tin e Jeong Wu Lou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 070 011, 070 021, 070 031, 070 041, 070 051, 070 061 e 070 071, 1.º escalão, índice 100, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Fevereiro de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 23 de Janeiro de 2009:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, artigos 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2009.

Iu Wai In, Cheang Siu Pou e Chan Keong, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2009, II Série, de 7 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 30 de Janeiro de 2009:

Ma Chi Hong, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um

3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第五職階熟練助理員馬志雄之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零九年二月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階熟練助理員梁銘信之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零九年二月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款之規定，本辦公室第三職階熟練助理員方燦濠之散位合同獲續期一年及更改為第四職階（薪俸點160），由二零零九年二月二十八日起生效。

二零零九年二月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第三職階顧問高級資訊技術員職務，由二零零九年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零九年一月十六日作出的批示：

吳牛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第七職階半熟練工人之散位合同，獲准續期一年，由二零零九年一月十八日起生效。

ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2009.

Leong Meng Son, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Fong Chan Hou, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial referente à mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.º 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Janeiro de 2009:

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Janeiro de 2009:

Ung Ngau — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiquualificado, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2009.

摘錄自檢察長於二零零九年一月十九日作出的批示：

黃美欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第五職階助理員，由二零零九年二月二十五日起生效。

二零零九年二月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 19 de Janeiro de 2009:

Wong Mei Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零八年九月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑貞、歐陽健華及林煥彩與本局簽訂的編制外合同，自二零零八年十一月二十九日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職務的薪俸點370點。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳瓊暉在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零零八年十二月一日起生效。

摘錄自本人分別於二零零八年十一月七日及十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳淑珍及梁諾翹，第七職階助理員，各自二零零九年一月一日及一月二日起生效；

楊潤雄，第五職階熟練工人，自二零零九年一月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Setembro de 2008:

Leong Sok Cheng, Ao Ieong Kin Wa e Lam Wun Choi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2008:

Chan Keng Fai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 7 e 12 de Novembro de 2008, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Sok Chan Carlos e Leong Lok Kio aliás Liang Ruoqiao, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 e 2 de Janeiro de 2009, respectivamente;

Ieong Ion Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2009.

摘錄自本人於二零零八年十一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年二月一日起續期兩年。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三及第四條的規定，下列本局公務員，按下指職務及期間起獲續定期委任兩年：

陳繼民，擔任電信息通信系統及服務處處長，自二零零八年十二月十五日起續期；

Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro，擔任法律技術廳廳長，自二零零八年十二月十七日起續期。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人李婉儀，第二職階二等文員，獲確定委任為本局人員編制行政文員職程第一職階一等文員。

二零零九年二月二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零九年一月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階特級助理技術員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零零九年二月一日起生效。

Por despacho do signatário, de 19 de Novembro de 2008:

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Novembro de 2008:

Os funcionários abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos cargos e datas a cada um indicados, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Chan Kai Man, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos, a partir de 15 de Dezembro de 2008;

Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro, como chefe do Departamento Técnico-Jurídico, a partir de 17 de Dezembro de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Dezembro 2008:

Isabel Evangelista da Luz, segundo-oficial, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2008, II Série, de 12 de Novembro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2009:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員黃詠欣的編制外合同續期一年，自二零零九年一月三十日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階一等助理技術員程家仁，屬編制外合同人員，自二零零九年二月二日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零零九年二月四日於法務局

局長 張永春

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零九年一月二十九日的批示：

本局行政暨財政處處長梁禮亨學士——經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零零九年三月六日起生效。

按照行政法務司司長於二零零九年二月三日之批示：

本局第一職階二等散位助理技術員Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，簽訂編制外合同並執行同一職務，為期一年，由二零零九年二月二十五日起生效。

按照行政法務司司長於二零零九年二月五日的批示：

本局特級照相排版操作員羅小敏學士，以定期委任為照相排版中文科科長——經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a項及第二款a項的規定，以定期委任方式委任為照相排版處處長，為期兩年，由二零零九年二月十一日起生效，而其科長的定期委任於新職務開始時終止。

Wong Weng Ian, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheng Ka Ian, técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2009:

Licenciado Alberto Ferreira Leão, chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 6 de Março de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2009:

Bacharel Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos, técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2009:

Licenciada Lo Sio Man, operadora de fotocomposição especialista, em comissão de serviço, como chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição desta Imprensa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Fotocomposição, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1 e 2, alíneas a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2009, dando por finda a comissão de serviço como chefe de secção a partir da posse das novas funções.

劉志明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的第二十七條第三款 a項及第二十八條的規定，簽訂為本局第四職階散位熟練助理員，為期一年，由二零零九年二月十一日起生效，並終止其現時第六職階散位助理員的職位。

二零零九年二月六日於印務局

局長 李偉農

Lau Chi Meng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2009, data do fim do actual contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão.

Imprensa Oficial, aos 6 de Fevereiro de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林月霞在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年一月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Rosa Maria dos Santos Gomes, Tertuliano Augusto Gomes Senna Fernandes及Pedro Zeferino de Souza在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，首兩位為第六職階熟練助理員，最後一位為第七職階熟練助理員，均自二零零九年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鍾少山在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente在本局擔任第一職階一等文員職務的編制外合約自二零零九年一月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎家欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年一月三日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2008:

Lam Ut Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2009.

Rosa Maria dos Santos Gomes, Tertuliano Augusto Gomes Senna Fernandes e Pedro Zeferino de Souza — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, para os dois primeiros e 7.º escalão, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Chong Sio San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

Lai Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Lina Maria dos Santos Nogueira在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年一月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃旖寧在本局擔任職務，為期六個月，自二零零九年二月二日起，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭世安在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零九年一月二十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍婉華在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零九年二月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高嘉儀、羅鵲萍及黃偉堂在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸，首兩位自二零零九年一月二十五日，最後一位自二零零九年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Sérgio Zeferino de Souza在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年一月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黎綺霞在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年一月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃北沾在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零九年二月一日起獲續期一年。

Lina Maria dos Santos Nogueira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2008:

Irene Rodrigues Vong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Janeiro de 2009:

Cheang Sai On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2009.

Ng Un Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Kou Ka I, Lo Cheok Peng e Vong Vai Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro para as duas primeiras e 1 de Fevereiro de 2009, para o último.

Sérgio Zeferino de Souza — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2009.

Lai I Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2009.

Wong Pak Chim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁國強在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合約自二零零九年一月二十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳紫綾在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李慧菁在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋顯貴及陳穎堅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約分別自二零零九年一月十五日及一月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何嘉雯在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年一月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李寶珊在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年一月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁俊傑在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年一月二十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Cristina Maria Dias在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年一月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等助理技術員的薪俸點240的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月九日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同

Leong Kok Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2009.

Chan Chi Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Lei Vai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Vai Hin Kuai e Chan Weng Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 e 28 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Ho Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2009.

Lei Pou San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Fernando Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2009.

Cristina Maria Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2009:

Rui de Jesus Cardoso — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos ter-

十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，**Rui de Jesus Cardoso**在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零零九年一月三十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，**Ana Catarina Coelho Ruas**在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年二月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，**黃達祺**在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，**梁鍵璋**在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**馮慧德**在本局擔任第一職階首席公關督導員職務的編制外合約自二零零九年一月二十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月二十一日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，**Sylvia Isabel Jacques**在本局擔任司庫活動組組長的定期委任自二零零九年一月二十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年一月二十二日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，**鍾聖心**在本局擔任研究暨財政策劃廳廳長的定期委任自二零零九年一月二十二日起獲續期一年。

mos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2009.

Ana Catarina Coelho Ruas — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

Wong Tat Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2009:

Leong Kin Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Fong Vai Tak Ana — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Janeiro de 2009:

Sylvia Isabel Jacques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009:

Chong Seng Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2009.

聲明書

Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金會－公積金制度（補償）（新項目） 90 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - reg. de previdência (compensação) (nova rubrica) Dotação provisional	286,900.00	286,900.00	"22/01/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 22/01/2009"
				總 額		286,900.00	286,900.00	
				Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 1-01-2 9-03-0	02-03-06-00 02-03-09-00 05-04-00-00	共用開支 招待費 其他 99 備用撥款 90	DESPESAS COMUNS Representação Outros Dotação provisional	611,000.00 320,000.00	931,000.00	"03/02/2009 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/02/2009"
				總 額		931,000.00	931,000.00	
				Total				

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	職能 Func.					
01	02		一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			“04/02/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/02/2009”
		1-01-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,050,000.00	
		1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade			
		1-01-1	報酬	Remunerações	21,000.00		
		1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,300,000.00		
		1-01-1	報酬	Remunerações	18,000.00		
		1-01-1	工資	Salários	528,000.00		
		1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	250,000.00		
		1-01-1	99 其他	Outras	150,000.00		
		1-01-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	200,000.00		
		1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência		100,000.00	
		1-01-1	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	25,000,000.00		
		1-01-1	機械及設備	Maquinaria e equipamento	800,000.00		
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS			
		9-03-0	備用撥款	Dotação provisional	25,800,000.00		
				Total	27,739,000.00	27,739,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	15			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			“04/02/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/02/2009”
		1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		50,000.00	
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		150,000.00	
		1-01-1	05-04-00-00	兌換差額（新項目）	Diferenças cambiais (nova rubrica)	200,000.00	200,000.00	
					總 額	Total	200,000.00	

二零零九年二月五日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

聲 明

茲聲明，本局第一職階首席統計技術員卓景賢將於二零零九年二月一日起至十二月十九日期間，徵用往運輸工務司司長辦公室擔任職務。

二零零九年一月三十日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Chuck King Yin, técnico de estatística principal, 1.º escalão, destes Serviços, vai ser requisitado para exercer funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, com efeitos a partir de 1 de Fevereiro a 19 de Dezembro de 2009, inclusive.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Janeiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年一月二十三日發出的批示：

（一）文化局第三職階特級助理技術員劉關勝，退休及撫卹制度會員編號86410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零零九年一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月三日發出的批示：

（一）地圖繪製暨地籍局第三職階特級地形測量員彭炳賢，退休及撫卹制度會員編號5584，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零零九年一月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2009:

1. Lao Kuan Seng, técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 215, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2009:

1. Pang Peng In, topógrafo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5584 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 200, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se

四個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政暨公職局第一職階顧問翻譯員巢樹森，退休及撫卹制度會員編號9105，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的510點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年二月四日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階首席警員潘立更，退休及撫卹制度會員編號85669，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年一月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第一職階一等郵務文員Antonio Tam，退休及撫卹制度會員編號3662，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Su Sam, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 9105 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 510, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2009:

1. Pun Lap Kang, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 85669 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Tam, primeiro-oficial de exploração, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3662 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年二月四日發出的批示：

（一）教育暨青年局技術員林文威，供款人編號 6017078，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十一月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

（一）民政總署行政督導員林慧卿，供款人編號 6084760，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

摘錄自二零零八年十二月三日行政管理委員會主席的批示：

應本會人員編制內第三職階特級技術輔導員，Lorraine Katherine de Sousa Norte之要求，批准自二零零九年二月二日起免除其上述之職務。

二零零九年二月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年二月二日起，與冼金月及鄭蓮好簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100。

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2009:

1. Lam Man Wai, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6017078, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Novembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Wai Heng, assistente administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6084760, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 3 de Dezembro de 2008:

Lorraine Katherine de Sousa Norte, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo — exonera da, a seu pedido, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Fundo de Pensões, aos 6 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2009:

Sin Kam Ut e Cheang Lin Hou — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

按照簽署人於二零零九年一月七日之批示：

應第一職階三等文員尹愛玉之申請，自二零零九年二月二日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照本局代任代局長於二零零九年一月十五日之批示：

應第六職階助理員呂永邦之申請，自二零零九年二月二日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年一月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，與呂鶴群之散位合同續期，期限自二零零九年二月十四日至十一月八日止，以擔任第六職階助理員之職務，薪俸點為150。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

自二零零九年二月一日起：

關雪芬、梁喜欣、譚麗賢及張可明續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

李漢傑續聘為第一職階二等資訊督導員，薪俸點為260。

自二零零九年二月五日起：

黃曼瑩續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

黃碧琪、高家怡續聘為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

自二零零九年二月十五日起：

胡慧婷續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

梁日輝及宋啓華續聘為第一職階二等資訊督導員，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

吳碧梅、楊柳英及陳愛儀續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195，自二零零九年二月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年一月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第

Por despacho do signatário, de 7 de Janeiro de 2009:

Wan Oi Iok, terceiro-oficial, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 2 de Fevereiro de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do director, substituto, em substituição, destes Serviços, de 15 de Janeiro de 2009:

Loi Veng Pong, auxiliar, 6.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 2 de Fevereiro de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2009:

Loi Hok Kuan — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 14 de Fevereiro a 8 de Novembro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Fevereiro de 2009:

Kuan Sut Fan, Leong Hei Ian, Tam Lai In e Cheong Ho Ming, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lei Hon Kit, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

A partir de 5 de Fevereiro de 2009:

Vong Man Ing Ana, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Wong Pek Kei e Kou Ka I Ines, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

A partir de 15 de Fevereiro de 2009:

Wu Wai Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Leong Iat Fai e Song Kai Va, como assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir das datas seguintes:

Ng Pek Mui, Ieong Lao Ieng e Chan Oi Iu, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem

二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

自二零零九年二月一日起：

羅麗萍、黃文櫻、吳月桃、黃桂萍、阮雲龍、潘鳳鳴及胡金美續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

程嫻瑰、葉細根、黎意珍及官治波續聘為第四職階熟練工人，薪俸點為180；

鄭威全續聘為第五職階半熟練工人，薪俸點為170。

陳麗麗續聘為第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零九年二月二日起生效。

歐少華及陳秀芳續聘為第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零九年二月十一日起生效。

梁景華續聘為第六職階半熟練工人，薪俸點為190，自二零零九年二月十四日起生效。

自二零零九年二月十五日起：

黃洪光及區玉琴續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

布綺雯、周淑芳及劉利洪續聘為第一職階助理員，薪俸點為100。

李淑賢續聘為第五職階半熟練工人，薪俸點為170，自二零零九年二月十六日起生效。

郭永輝、梁耀標、尹永釗、鄭巧紅及何錦和續聘為第三職階熟練工人，薪俸點為170，自二零零九年二月二十日起生效。

黃漢華及譚俊偉續聘為第六職階半熟練工人，薪俸點為190，自二零零九年二月二十二日起生效。

歐陽惠芳及莫永秀續聘為第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零九年二月二十三日起生效。

趙善烽及李偉彬續聘為第一職階熟練工人，薪俸點為150，自二零零九年二月二十四日起生效。

自二零零九年二月二十八日起：

許冬梅及劉思恩續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195；

rem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Fevereiro de 2009:

Lo Lai Peng, Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Wong Kuai Peng, Un Wan Long, Poon Fong Meng e Wu Kam Mei, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan e Kun Chi Po, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180;

Chiang Wai Chun, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170.

Chan Lai Lai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Au Sio Va e Chan Sao Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Fevereiro de 2009.

Leung Ken Va, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

A partir de 15 de Fevereiro de 2009:

Vong Hung Kuong e Ao Iok Kam, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

Pou I Man, Chao Sok Fong e Lao Lei Hong, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100.

Lei Sok In Pinto, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Kuok Weng Fai, Leong Iu Piu, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários semiqualeficados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 22 de Fevereiro de 2009.

Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Fevereiro de 2009.

Chio Sin Fong e Lei Vai Pan, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 24 de Fevereiro de 2009.

A partir de 28 de Fevereiro de 2009:

Hoi Tong Mui e Lau Sze Yan, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

陸超倫續聘為第五職階熟練助理員，薪俸點為170。

Lok Chio Lon, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170.

二零零九年二月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用林錦雲擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零八年十二月二十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Gonçalves, João Barata在本局擔任第二職階一等督察職務的編制外合同，自二零零八年十二月二十日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用李美儀擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零八年十二月二十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭錦耀及郭少萍與本局簽訂的編制外合同自二零零八年十二月二十八日起續期一年，

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2008:

Lam Kam Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2008:

Gonçalves, João Barata — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Novembro de 2008:

Lei Mei I — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2008:

Cheang Kam Yiu e Kuok Sio Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之455點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用林娟華擔任本局第二職階二等技術輔導員的職務，自二零零九年一月十九日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁卓明及潘少聯——第六職階半熟練工人，自二零零九年一月二十日起；

許思強及譚偉明——第六職階熟練助理員，自二零零九年二月一日起；

梁仲圓——第五職階熟練助理員，自二零零九年二月一日起；

鄭社俊、梁偉錢及吳加馮——第四職階熟練助理員，自二零零九年二月一日起；

郭美珍——第一職階助理員，自二零零九年一月二日起。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳傳珍擔任本局第一職階二等助理技術員的職務，自二零零九年一月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用林文樞、譚開華及林錫松擔任本局第一職階熟練助理員之職務，自二零零八年十二月二十九日起，為期三個月，薪俸為現行薪俸表之130點。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2008.

Lam Kun Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Janeiro de 2009.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para exercerem, nesta Polícia, as seguintes funções:

Leong Cheok Meng e Pun Sio Lun Eurico, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2009;

Hoi Si Keong e Tam Vai Meng, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Leong Chong Iun, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Cheang Se Chon, Leung Vai Chin e Ng Ka Fong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Kuok Mei Chan, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2008:

Chan Chun Chan — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2008:

Lam Man Su, Tam Hoi Wa e Lam Sek Chong — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用陳長喜擔任本局第一職階助理員之職務，自二零零八年十二月二十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之100點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，黃海全在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零九年一月二日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年一月十九日作出的批示：

梁振榮，以散位合同制度在本局修讀實習刑事偵查員培訓課程——自二零零九年一月二十日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零零九年二月二日作出的批示：

張慧筠，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等文員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等技術輔導員職務之日起，解除其合同。

二零零九年二月六日於司法警察局

局長 黃少澤

Chan Cheong Hei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Dezembro de 2008:

Vong Hoi Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2009:

Leong Chan Weng, assalariado para a frequência do curso de formação para investigador criminal estagiário, desta Polícia — rescindido o respectivo contrato, a partir de 20 de Janeiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 2 de Fevereiro de 2009:

Cheong Wai Kuan, segundo-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 6 de Fevereiro de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零八年十一月十日作出的批示：

潘立更，澳門監獄確定委任之第四職階首席警員，因自願退休而離職，由二零零九年一月二十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年一月十三日作出的批示：

何潔麗，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2008:

Pun Lap Kang, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 24 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2009:

Ho Kit Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo De-

款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零零九年一月二十日起生效。

黎煥森，澳門監獄第二職階工人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零零九年二月八日起生效。

阮志瑛及鄧敏心，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，各自二零零九年二月十三日及二月十四日起生效。

范秀衛，澳門監獄第一職階二高級資訊技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年二月十四日起生效。

曾佩儀，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年二月十八日起生效。

吳郁旺，澳門監獄第二職階一高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年二月二十五日起生效。

黃家媛，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年三月一日起生效。

張曉鳴，澳門監獄非專科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年三月一日起生效。

陳慧妍，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2009.

Lai Wun Sam, operário, 2.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2009.

Iun Chi Ying e Tang Man Sam, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 14 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Fan Sao Wai, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

Chang Pui I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2009.

Ng Iok Wong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Vong Ka Nun, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Chang Hiu Ming, médico não diferenciado, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Chan Wai In, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, com a categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º

二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年三月一日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

梁崇道，澳門監獄副警長——根據第7/2006號法律第二十八條第二款第二項，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項的規定，其總警司之定期委任，獲續期一年，由二零零九年三月十五日起生效。

二零零九年二月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Leong Song Tou, subchefe deste EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, nos termos do artigo 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2009.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2009. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按照局長於二零零八年八月十一日之批示：

陳,凱玲和梁,淑儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等護士，為期六個月，分別自二零零九年一月二十一日及一月二十八日起生效。

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

曹,兆基及盧,凱欣，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月三日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

葉,曉君，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月十一日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

陳,志紅、陳,蕊纖、鄭,穎詩、趙,如愛、馮,文華、蕭,秋華、蘇,丹、湯,靜詩、黃,紫卿及胡,詩敏，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月十六日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

王,碧雅，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月二十日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

歐,冬晴、曾,穎芝、林,琳、李,嘉宗、李,小娟及蘇,雅詩，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月二十三日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Chan, Hoi Leng e Leong, Sok I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 e 28 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2009:

Chou, Sio Kei e Lou, Hoi Ian, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2008.

Ip, Hio Kuan, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Chan, Chi Hong, Chan, Ioi Chun, Cheang, Veng Si, Chio, U Oi, Fong, Man Wa, Sio, Chao Va, Sou, Tan, Tong, Cheng Si, Wong, Chi Heng e Wu, Si Man, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Wong, Pek Nga, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2008.

Ao, Tong Cheng, Chang, Weng Chi, Lam, Lam, Lei, Ka Chong, Lei, Sio Kun e Sou, Nga Si, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2008.

黎,淑翠,為本局編制外合同第一職階三等文員,由二零零八年十月十一日起更改合同第三條款,轉為第二職階三等文員。

鄭,文煥、郭,播春及梁,永娜,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年十月二十五日起更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

巢,杏瑜、薛,子群、楊,小儀、張,曦雯、郭,穎倫及郭,嘉儀,為本局編制外合同第一職階三等文員,首兩位由二零零八年十月三日、第三位由十月九日及其餘由十月十六日起更改合同第三條款,轉為第二職階三等文員。

按局長於二零零八年十一月十七日之批示:

梁,敏慧及崔,國虹,為本局編制外合同非專科醫生,各自由二零零八年十二月二日及十二月十三日起獲續約一年。

Antonio, Cristina及葉邱,勤如,為本局編制外合同第四職階牙科醫生,由二零零九年一月一日起獲續約一年。

劉,宇利及姜,波,為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員,各自由二零零八年十二月三十日及二零零九年一月一日起獲續約一年。

何,家耀及黃,裕欽,為本局編制外合同第二職階一等高級資訊技術員,各自由二零零八年十二月六日及十二月十五日起獲續約一年。

Cou, Maria Perpetua,為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員,由二零零九年一月一日起獲續約一年。

何,家傑及甘,永康,為本局編制外合同第二職階首席高級技術員,由二零零九年一月一日起獲續約一年。

陳,明道、陳,紹球及方,月華,為本局編制外合同第一職階首席高級技術員,由二零零九年一月一日起獲續約一年。

葉,嘉明及黃,婉華,為本局編制外合同第三職階一等高級技術員,各自由二零零八年十二月二十三日及二零零九年一月一日起獲續約一年。

張,月萍及莫,文忠,為本局編制外合同第二職階一等高級技術員,由二零零八年十二月九日起獲續約一年。

Lai, Suk Tsui, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Cheang, Man Wun, Kuok, Po Chon e Leong, Weng No, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2008.

Chow, Goretti, Sit, Chi Kuan, Ieong, Sio I, Cheung, Hei Man, Kok, Weng Lon e Kuok, Ka I, terceiros-oficiais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 para os dois primeiros, 9 para o terceiro e 16 de Outubro de 2008, para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2008:

Leong, Man Wai e Choi, Kuok Hong, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 e 13 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Antonio, Cristina e Yip Cu, Shirley, médicos dentistas, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Lao, U Lei e Keong, Po, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 30 de Dezembro de 2008 e 1 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Ho, Ka Iu e Wong, U Iam, técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 e 15 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Cou, Maria Perpetua, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Ho, Ka Kit e Kam, Weng Hong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Chan, Meng Tou, Chan, Siu Kao Luther e Fong, Ut Wa, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Ip, Ka Meng e Vong, Yin Wah Monica, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Dezembro de 2008 e 1 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Cheong, Iut Peng e Mok, Man Chong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 9 de Dezembro de 2008.

盧,榕基, 為本局編制外合同第二職階特級資訊技術員, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

黃,亞發, 為本局編制外合同第一職階二等資訊技術員, 由二零零八年十二月三日起獲續約一年。

Da Gloria, Lucio, 為本局編制外合同第三職階一等技術員, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

張,家寶、方,平、黎,鳳玲、毛,華基及譚,美娟, 為本局編制外合同第二職階首席診療技術員, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

司徒,錫才、歐,民計、陳,裕興、何,珮葉、余,麗珍、甘,國宇、古,宇恆、黎,輝旭、劉,沛盈、李,永光、羅,素飛、冼,偉華、蕭,慧池、孫,鳳明及黃,金鈴, 為本局編制外合同第二職階一級診療技術員, 首位由二零零八年十二月十五日起, 其餘由二零零八年十二月二日起獲續約一年。

劉,咏卿及梁,瑞賢, 為本局編制外合同第五職階護士, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

陳,瑞英及Lo, Maria Fatima, 為本局編制外合同第四職階護士, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

鄭,寶珍, 為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

韋,富榮及李,樹勳, 為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員, 各自由二零零八年十二月三日及十二月十六日起獲續約一年。

劉,文超, 為本局編制外合同第三職階二等文員, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

李,嘉敏及吳,美鳳, 為本局編制外合同第二職階二等文員, 各自由二零零八年十二月十五日及十二月十六日起獲續約一年。

何,妙娜, 為本局編制外合同第一職階三等文員, 由二零零八年十二月十一日起獲續約一年。

梁,炎佳, 為本局編制外合同第一職階首席助理技術員, 由二零零九年一月一日起獲續約一年。

Lou, Iong Kei, técnico de informática especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Wong, Ah Fat, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Dezembro de 2008.

Da Gloria, Lucio, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Cheong, Ka Pou, Fong, Peng, Lai, Fong Leng, Mou, Va Kei e Tam, Mei Kun, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Si Tou, Sek Choi, Ao, Man Kai, Chan, U Heng, Ho, Pui Ip, Iu, Lai Chan, Kam, Kuok U, Ku, U Hang, Lai, Fai Iok, Lau Mi-neiro, Pui Ieng Christina, Lei, Weng Kuong, Lo, Sou Fei, Sin, Wai Wa, Sio, Wai Chi, Sun, Fong Meng e Wong, Kam Leng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 para o primeiro e 2 de Dezembro de 2008, para os seguintes.

Lao, Weng Heng e Leong, Soi In, enfermeiros, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Chan, Soi Ieng e Lo, Maria Fatima, enfermeiros, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Kong, Pou Chan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Vai, Fu Veng e Lei, Su Fan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 e 16 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Lao, Man Chio, segundo-oficial, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Lei, Ka Man e Ng, Mei Fong, segundos-oficiais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 e 16 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Ho, Miu Na, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Dezembro de 2008.

Leong, Im Kai, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

唐,少明及溫,四妹,為本局編制外合同第一職階二等助理技術員,各自由二零零八年十二月四日及十二月七日起獲續約一年。

張,悌,為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員,由二零零八年十二月十七日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階首席高級衛生技術員。

帥,敬鏞,為本局編制外合同第二職階首席高級技術員,由二零零八年十二月二十一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階首席高級技術員。

陳,穗芬,為本局編制外合同第三職階二等高級技術員,由二零零八年十二月二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階一等高級技術員。

Lopo Jorge, Anabela,為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員,由二零零八年十二月二十六日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第二職階首席技術輔導員。

按社會文化司司長於二零零八年十二月十九日之批示:

石,慧貞學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定,以定期委任方式,由二零零九年二月二十八日起,獲續任為本局社會工作部主任,為期一年。

按局長於二零零九年一月二日之批示:

何,永慧,為本局編制外合同第二職階二等高級技術員,由二零零九年一月二日起獲續約一年。

按局長於二零零九年一月六日之批示:

潘,雅潔,為本局編制外合同第二職階二等高級技術員,由二零零八年十二月十三日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階二等高級技術員,按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定,追溯自該日起生效。

按照副局長於二零零九年一月二十三日之批示:

核准名稱為“非凡藥房(關閘分店)”從事藥物業活動,准照編號為第82號以及其營業地點為澳門關閘廣場40號海南花

Tong, Sio Meng e Wan, Sei Mui, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 e 7 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Cheong, Tai, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2008.

Soi, Keng Piu, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2008.

Chan, Soi Fan, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2008.

Lopo Jorge, Anabela, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2008:

Licenciada Comandante, Diana Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Serviço de Acção Social destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 28 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2009:

Ho, Weng Wai, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2009:

Pun, Nga Kit, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, com efeitos retroactivos, a partir de 13 de Dezembro de 2008, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia «Alpha (Loja Portas do Cerco)», alvará n.º 82, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.º 40, Jardins do Mar do Sul, bloco 1, r/c, A, Macau, cuja titularidade pertence à Alpha,

園（第一座）地下A座，東主非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准名稱為“非凡（大三巴店）”中藥房從事藥物業活動，准照編號為第186號以及其營業地點為澳門大三巴街23-H號鳳凰大廈地下A座，東主為非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零零九年一月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

營格中醫醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0130，其營業地點位於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈18樓F座，持牌人為營格健康顧問有限公司，法人住所位於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈18樓F座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照副局長於二零零九年二月二日之批示：

核准持有藥物產品出入口及批發商號“東方紅藥業（澳門）有限公司”准照（編號192）及“東方紅”中藥房准照（編號179）之法人——東方紅藥業（澳門）有限公司辦事處的變更，新址位於澳門商業大馬路新八佰伴7樓S703舖。

（是項刊登費用為 \$402.00）

核准“東方紅”中藥房（准照第179號）搬遷，新址位於澳門商業大馬路新八佰伴七樓S703舖。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零九年二月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消姚金枝第M-1403號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

鏡湖醫院第三門診部——應其要求，取消第AL-0063號執照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia Chinesa «Alpha (Loja Da Sam Ba)», alvará n.º 186, com local de funcionamento na Rua de S. Paulo, n.º 23-H, Edifício Fong Wong, r/c, A, Macau, cuja titularidade pertence à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Janeiro de 2009:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Policlínica de Medicina Chinesa Tiara de Macau, situado na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18.º andar F, Macau, alvará n.º AL-0130, cuja titularidade pertence a Tiara Consultoria de Saúde Companhia Limitada, com sede na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

Foi autorizada a mudança da sede da Tung Fong Hung — Produtos Medicinais (Macau), Limitada, titular do alvará n.º 192, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tung Fong Hung — Produtos Medicinais (Macau), Limitada», e titular do alvará n.º 179, pertencente à Farmácia Chinesa «Tung Fong Hung». O novo endereço da sede está situado na Avenida Comercial de Macau, s/n, New Yaohan, 7.º andar, sala n.º S703, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autorizada a mudança de instalações da farmácia chinesa «Tung Fong Hung», alvará n.º 179, para a Avenida Comercial de Macau, s/n, New Yaohan, 7.º andar, sala n.º S703, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Fevereiro de 2009:

Io Kam Chi — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1403.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

III Secção Consulta Externa do Hospital Kiang Wu — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará, alvará n.º AL-0063.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零零九年二月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

范麗玲、葉平平——應其要求，分別中止第E-1580、E-1671號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

澳栢國際醫療中心（明珠區）——獲准許營業，准照編號：AL-0131，其營業地點位於澳門勞動節大馬路359號保利達花園地下R座，持牌人為澳栢醫療有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈18樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零零九年二月五日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Fevereiro de 2009:

Fan Lai Leng e Ip Peng Peng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1580 e E-1671.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Primeiro Health Care (Ming Chu), situado na Av. 1.º de Maio, n.º 359, Polytec Garden, r/c-R, Macau, alvará n.º AL-0131, cuja titularidade pertence a Primeiro Cuidados de Saúde Limitada, com sede na Av. da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 18.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Fevereiro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零八年十一月十九日作出的批示：

劉飛龍在本局澳門中樂團擔任全職樂譜管理員的個人工作合同自二零零九年一月三十日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林國權及黃洪強在本局擔任職務的編制外合同續期一年，分別擔任第二職階特級攝影師及視聽器材操作員及第二職階二等文員，各自二零零九年二月九日及三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，孔雷詠琴在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零九年二月十四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月三十日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，林敏妍在本局演藝學院擔任鋼琴伴奏的個人勞動合同續期兩年，並以附註形式修改合同第五條，自二零零九年三月十二日起生效。

二零零九年二月五日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2008:

Lao Fei Long — rescindido o contrato individual de trabalho, como arquivista da Orquestra Chinesa de Macau, a tempo inteiro, neste Instituto, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

Por despachos da signatária, de 15 de Janeiro de 2009:

Lam Kok Kun e Wong Hung Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão, e segundo-oficial, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro e 1 de Março de 2009, respectivamente.

Hung Loi Weng Kam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2009:

Lam Man Yin Anissa — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como pianista do Conservatório deste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 de Março de 2009.

Instituto Cultural, aos 5 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用陳惠珍、馮麗賢及鍾小梅自二零零九年三月一日起在本局擔任第一職階助理員職務，薪俸點為100，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零八年十二月十二日作出的批示：

古月梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的編制外合同自二零零九年三月四日起續期一年。

何淑姬——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的編制外合同自二零零九年三月七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

Manuel Gonçalves Pires Júnior——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任副局長職務的定期委任自二零零九年三月二十七日起續期一年。

Daniela de Souza Fão da Luz——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任旅遊基金輔助組組長職務的定期委任自二零零九年二月二十八日起續期一年。

Manuela Garcias Yu Batalha——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任儲備暨會計科科長職務的定期委任自二零零九年二月二十七日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2008:

Chan Wai Chan, Fong Lai In e Chong Sio Mui — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2008:

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2009.

Ho Sok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2008:

Manuel Gonçalves Pires Júnior — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2009.

Daniela de Souza Fão da Luz — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2009.

Manuela Garcias Yu Batalha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2009.

准 照 摘 錄

Extracto de licença

“御景台”，葡文名稱為“A Vista no Sands”和英文為“The View”酒吧在二零零九年二月二日獲發第0483/2009號牌照，持牌人為“威尼斯人澳門股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Macau, S.A.”和英文名稱為“Venetian Macau Limited”。該場所被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路金沙酒店24樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

二零零九年二月五日於旅遊局

代局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0483/2009, em 2 de Fevereiro, em nome da sociedade “威尼斯人澳門股份有限公司”，em português «Venetian Macau, S.A.» e em inglês «Venetian Macau Limited», para o bar denominado “御景台”，em português «A Vista no Sands» e em inglês «The View» e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 24.º andar do Hotel Sands Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Fevereiro de 2009.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本委員會協調員於二零零九年一月八日作出的批示：

應陳蔚風學士請求，其在本委員會擔任行政技術員的個人勞動合同自二零零九年二月一日起予以解除。

Por despacho do coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 8 de Janeiro de 2009:

Licenciado Chan Wai Fong Patrício — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico administrativo, nesta Comissão, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

聲 明

Declaração

為著有關效力，茲聲明：司徒少嬰學士擔任本委員技術助理之定期委任，自二零零九年二月一日起，因應其要求而終止，並於同日返回原機關。

Para os devidos efeitos, se declara que a licenciada Silvia Si Tou Siu Hei cessa a comissão de serviço como assistente técnica desta Comissão, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2009, e regressa ao seu serviço de origem no mesmo dia.

二零零九年一月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Janeiro de 2009. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土 地 工 務 運 輸 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

張志聰及張嘉琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2008:

Cheong Chi Chong e Cheong Ka Kei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos

合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年二月二日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

梁玉玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階助理員，合同由二零零九年二月二日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

朱國鋒、何永威、程家仁、蘇杏儀及陳泳榆——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，首三位以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，最後兩位以散位合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年二月二日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十一日作出的批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令，經六月二十三日第25/97/M號法令修訂之第三條第二款a)項、第四條及第五條之規定，批准陳寶霞、劉振滄、劉榕、陳榮喜、李匡祺及朱惠明，以定期委任方式分別擔任副局長、副局長、城市規劃廳廳長、城市建設廳廳長、土地管理廳廳長及基礎建設廳廳長的職務，任期由二零零九年二月十六日起，為期一年。

聲 明

茲聲明本局第三職階特級助理技術員Chun Hung，屬編制外合同，自二零零九年一月二十七日合同屆滿日起，終止在本局之職務。

二零零九年二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2008:

Leong Iok Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2008:

Chu Kuok Fong, Ho Wing Wai, Cheng Ka Ian, Sou Hang I e Chan Weng U — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para os três primeiros e terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão, para as duas últimas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2009:

Chan Pou Ha, Shin Chung Low Kam Hong, Lao Iong, Chan Weng Hei, Lei Hon Kei e Chu Vai Meng — nomeados, em comissão de serviço, por um ano, subdirectores para os dois primeiros e chefes do Departamento de Planeamento Urbanístico, do Departamento de Urbanização, do Departamento de Gestão de Solos e do Departamento de Infra-estruturas, respectivamente, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chun Hung, técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro destes Serviços, cessou funções no termo do contrato, a partir de 27 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零八年十二月九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2008:

Tang Kam Weng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como auxiliar qualificado, 1.º escalão,

位合同方式聘用鄧錦榮在本局擔任第一職階熟練助理員職務，薪俸點為130點，為期一年，可續期，自二零零九年一月三十日起生效。

摘錄自二零零九年一月八日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第一職階特級助理技術員杜偉林在本局擔任職務的散位合同，自二零零九年三月十六日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

摘錄自二零零九年一月十五日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階特級技術員尚永儉在本局擔任職務的編制外合同，自二零零九年三月二十二日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

摘錄自二零零九年一月二十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉志豪在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，為期一年，可續期，自二零零九年二月三日起生效，並同日終止其舊散位合同。

摘錄自二零零九年一月二十一日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等技術員梁曉恩在本局擔任職務的編制外合同，自二零零九年四月二日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

摘錄自二零零九年一月二十三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階熟練工人梁雄富在本局擔任職務的散位合同，自二零零九年四月七日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

摘錄自二零零九年二月二日本局局長批示：

應林家輝之請求，其於本局擔任第一職階首席海上交通控制員之編制外合同自二零零九年二月三日起予以解除。

二零零九年二月四日於港務局

局長 黃穗文

índice 130, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

Por despacho da directora desta Capitania, de 8 de Janeiro de 2009:

Tou Wai Lam, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Janeiro de 2009:

Seong Weng Kim, técnico especialista, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2009:

Lau Chi Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2009, e cessando na mesma data o contrato de assalariamento anterior.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Janeiro de 2009:

Leong Hio Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Por despacho da directora desta Capitania, de 23 de Janeiro de 2009:

Leong Hong Fu, operário qualificado, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Por despacho da directora desta Capitania, de 2 de Fevereiro de 2009:

Lam Ka Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 3 de Fevereiro de 2009.

Capitania dos Portos, aos 4 de Fevereiro de 2009. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Andre das Dores Cordeiro，自二零零九年一月一日起在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃家寶在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年一月二十五日起轉為收取相等於第一職階一等文員的薪俸點265的薪俸。

二零零九年一月三十日於郵政局

局長 羅庇士

房屋局

批示摘錄

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，本局代局長於二零零九年一月二十一日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，余振森在本局擔任第七職階助理員的散位合同，自二零零九年二月十四日起續期一年，薪俸點為160。

二零零九年一月三十日於房屋局

局長 鄭國明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2009:

Andre das Dores Cordeiro — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2009:

Wong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.^o escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Janeiro de 2009.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com a subdelegação de competências do n.º 8 do artigo 1.^o do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007 e por despacho do presidente, substituto, do Instituto de Habitação, de 21 de Janeiro de 2009:

U Chan Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.^o escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

Instituto de Habitação, aos 30 de Janeiro de 2009. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，李標（Lei Piu）為其曾任澳門海關首席關員之兒子李顯欣申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本部門提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

Faz-se público que tendo Lei Piu, requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu filho, Lei Hin Ian, que foi verificador principal alfandegário dos Serviços de Alfândega, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

二零零九年二月五日於海關

Serviços de Alfândega, aos 5 de Fevereiro de 2009.

副關長 賴敏華

A Subdirectora-geral, Lai Man Wa.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

行 政 暨 公 職 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名 單

Listas

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2008:

合格應考人：	分
1.º 陳佩珊	8.69
2.º 金碧麗	8.59

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Pui Shan	8,69
2.º Kam Pek Lai	8,59

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零九年一月三十日行政法務司司長的批示確認)

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2009).

二零零九年一月十二日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Janeiro de 2009.

典試委員會：

主席：高炳坤

委員：許錦漢

戴雪梅

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

行政暨公職局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：

分

陳家佩.....8.63

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零九年一月二十三日行政法務司司長的批示確認)

二零零九年一月十二日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos

Ferreira Ribeiro

委員：Brígida Bento de Oliveira Machado

戴雪梅

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

Presidente: Kou Peng Kuan.

Vogais: Hui Kam Hon; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2008:

Candidato aprovado:

valores

Chan Ka Pui8,63

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2009).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro.

Vogais: Brígida Bento de Oliveira Machado; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

商 業 及 動 產 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2009 年 01 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2009**

自然人商業企業主之首次登記 **registo inicial do empresário comercial, pessoa singular**

商業名稱 **Firma**

中文 **chinês** : 鄭松個人企業主

葡文 português : CHEANG CHONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴掌圍斜巷 6 號嘉華閣 10 A Calçada Santo Agostinho, n° 6, Edifício Ka Va
Kok, 10° andar, A10, em Macau
登記編號 N° do registo: 21295 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳志鋒個人企業主
葡文 português : CHAN CHI FONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路嘉應花園第 3 座 14 樓 WX 座
登記編號 N° do registo: 21296 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁坤榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸倫敦街東南亞花園 95 號 7 樓 W Rua de Londres, n° 95, Tong Nam A Fa Un,
7° andar W, em Macau
登記編號 N° do registo: 21297 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳凱俊個人企業主
葡文 português : NG HOI CHUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩街 10 M 凱旋門廣場 2 期 6 樓 O 座
登記編號 N° do registo: 21298 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘繼華
葡文 português : KAM KAI WA
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路逸園狗會地下
登記編號 N° do registo: 21299 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : OBERT CHIKIN WONG
自然人住所 domicílio : 澳門賣草地街 23 號青翠大廈 2 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 21300 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮財歡個人企業主
葡文 português : FONG CHOI FUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌北街澳門大廈 A 座 1 / E
登記編號 N° do registo: 21301 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝堂洪個人企業主
葡文 português : CHE TONG HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街 158 號信和廣場第 2 座 22 H
登記編號 N° do registo: 21302 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃永照個人企業主

葡文 português : WONG WENG CHIO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永寧廣場威龍花園第1座9樓L
登記編號 N.º do registo: 21303 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得樂玩具屋
葡文 português : CASTILHO CASA DE BRINQUEDOS
自然人住所 domicílio : Rua Manuel Arriaga, Edifício Fai Sam Kok, 5.º andar H, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21304 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李林春個人企業主
葡文 português : LEI LAM CHON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街111號多寶花園金寶閣9/A D
登記編號 N.º do registo: 21305 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林振華個人企業主
葡文 português : LAM CHAN VA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾128號14 C
登記編號 N.º do registo: 21306 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭建洪
葡文 português : CHEANG KIN HONG
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路望廈新邨14座1/D
登記編號 N.º do registo: 21307 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顏燕燕個人企業主
葡文 português : NGAN IN IN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路榮陞花園利華閣F/3
登記編號 N.º do registo: 21308 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃永和
葡文 português : WONG WENG WO
自然人住所 domicílio : 澳門連勝街7號益發大廈5/I
登記編號 N.º do registo: 21309 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸其山個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路建華大廈12座17 C
登記編號 N.º do registo: 21310 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韋天力個人企業主

葡文 português : WAI NELSON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門西坑街金富樓 1 C
登記編號 N° do registo: 21311 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡貞貞
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街海濱花園第 1 0 座 1 1 樓 G 座
登記編號 N° do registo: 21312 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳桂嫻個人企業主
葡文 português : NG KUAI SIM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路 2 9 號祐新大廈 5 樓 M
登記編號 N° do registo: 21313 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚朝暉個人企業主
葡文 português : TAM CHIO FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第一街 3 8 號牡丹樓 D 2 6 1 室 2 樓
登記編號 N° do registo: 21314 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮筱曼個人企業主
葡文 português : ROMANA FUNG SIU MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街 1 1 2 號金利達花園金苑 1 期 2 0 樓 D 室
登記編號 N° do registo: 21315 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃志強 (B)
葡文 português : WONG CHI KEONG (B)
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣金海山第 9 座 5 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 21316 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張建偉個人企業主
葡文 português : CHEUNG KIN WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園馨花苑 1 1 樓 J 室 Jardins do Oceano, Edifício Carnation, 11° andar J, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 21317 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古鳳嫻個人企業主
葡文 português : KU FONG SIM E.I.
自然人住所 domicílio : Travessa Praia, n° 11, Edifício Hang Keng, 1° andar G, em Macau
登記編號 N° do registo: 21318 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳輝煌
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街廣福祥第 4 座 9 樓 A G

登記編號 N.º do registo: 21319 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁秀麗個人企業主

葡文 português : LEONG SAO LAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門夜呷街14號華利大廈2樓C座

登記編號 N.º do registo: 21320 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張健

自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路金寶閣18樓F

登記編號 N.º do registo: 21321 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 杜明信

葡文 português : TOU MENG SON

自然人住所 domicílio : 澳門得勝斜路93—113松景臺8/B Calçada da Vitória, 93-113, Edifício Chong Keng Toi, 8.º andar B, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21322 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳永輝 (A)

葡文 português : CHAN WENG FAI (A)

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福安第9座5樓B N

登記編號 N.º do registo: 21323 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 君華大藥行

自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路100A 3B

登記編號 N.º do registo: 21324 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳文聰個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門得勝街11號寶生大廈3A

登記編號 N.º do registo: 21325 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳立仁個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園20座8樓E室

登記編號 N.º do registo: 21326 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何麗芬個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門騎士馬路興隆樓8號地下

登記編號 N.º do registo: 21327 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳路安個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街 4 7 號建華大廈第 3 座 1 3 樓 F

登記編號 N° do registo: 21328 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳展恒

葡文 português : NG CHIN HANG ARTHUR

自然人住所 domicílio : Calçada do Tronco Velho, 15A, em Macau

登記編號 N° do registo: 21329 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

葡文 português : ADB POWER APS

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 26085 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : VTW ANLAGEN UK LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, 2° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$10.000,00

登記編號 N° do registo: 7880 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

中文 chinês : M & D 水療有限公司

葡文 português : SPA M & D LDA.

英文 inglês : SPA M & D LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 5 樓 A — R 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 322-362, Centro Comercial Cheng Feng, 5° andar A-R, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32514 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鼎漢亞洲顧問一人有限公司

葡文 português : THI ASIA CONSULTADORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : THI ASIA CONSULTANTA LIMITED

法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 1 5 8 — 2 0 8 號金苑大廈 1 1 樓 D 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32516 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳運企業有限公司

葡文 português : EMPRESA AO YUN, LIMITADA

英文 inglês : AO YUN ENTERPRISES LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 7 2 6 D 號海洋花園李苑 2 5 樓 I 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 32517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孚美有限公司
葡文 português : PHARMAX LIMITADA
英文 inglês : PHARMAX LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路9 3號百利寶花園2 2樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 礎昇科技有限公司
葡文 português : TRIMAX - TECNOLOGIA, LIMITADA
英文 inglês : TRIMAX TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路2 5 — 6 9號福泰工業大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐源控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES VISION GRAND LIMITADA
英文 inglês : VISION GRAND HOLDINGS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門平線巷1號勝昌商業大廈3樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L A顧問一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA CONSULTADORIA L A, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : L A CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈2 / J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世網通有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAI MONG TONG LIMITADA
英文 inglês : WORLD COMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大興街3 0號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠偉工程有限公司
葡文 português : FAITHFUL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : FAITHFUL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路1 2 4 1號泉喜花園地下D鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 派力工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TECH FORCE, LDA.

英文 inglês : TECH FORCE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 號南豐工業大廈第 2 座 1 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新友和裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門文第士街 2 2 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝力國際有限公司
 葡文 português : REXAR COMPANHIA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : REXAR INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 1 號 B 碧瑤閣第 2 座地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32526 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 域高娛樂集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES WEK KOU (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : TOP RANK ENTERTAINMENT GROUP LTD.
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n° 28, Edifício Kam Loi, 1° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32527 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弘達工程有限公司
 葡文 português : WANG TAT - OBRAS, LIMITADA
 英文 inglês : WANG TAT - INTERIOR & EXTERIOR DECORATOR LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 174, Centro Comercial Kong Fat, 7° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32528 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆匡貿易有限公司
 葡文 português : SIU HOONG COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : SIU HOONG TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德誠參茸燕窩有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街 3 1 9 一 F 怡山商場地下 A L 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32530 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雄殿華天科技有限公司
葡文 português : ZHONG DIAN HUA TIAN TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ZHONG DIAN HUA TIAN TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街174號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 搜奇坊有限公司
葡文 português : EX-LIBRIS PISCES LDA.
英文 inglês : EX-LIBRIS PISCES LTD.
法人住所 sede : 澳門大堂街20號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸豐裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DECORAÇÃO IAT FONG LDA.
英文 inglês : IAT FONG DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街祐成工業大廈40號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新輝旋工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA XIN HUI XUAN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : XIN HUI XUAN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲街185—187號宏建大廈第8座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國際茶文化有限公司
葡文 português : CULTURA DO CHÁ MACAU INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : TEA CULTURE MACAU INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門高園街9號煒聯樓地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S E R V A S C O (澳門) 食品有限公司
葡文 português : SERVASCO (MACAU) PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA
英文 inglês : SERVASCO (MACAU) FOOD SOLUTION LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 294, Edifício Industrial Novel, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 32536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 僑俊置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL KIO CHON LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路李苑18樓I座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32537 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美高馬莎羅 (中國) 有限公司

葡文 português : M & B (CHINA) LIMITADA

英文 inglês : M & B (CHINA) LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 — 1 3 3 號華隆工業大廈 4 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 32538 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 頂豐集團有限公司

葡文 português : COMPANHIA THE SUMMIT (GRUPO) LDA.

英文 inglês : THE SUMMIT GROUP CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 9 3 號濠景花園第 2 9 座櫻花苑 2 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32539 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 景朗投資一人有限公司

法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 B — D Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 10° andar B-D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32540 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : L H 科技 (澳門) 有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA LH (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : LIGHTHOUSE TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32541 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S A S I A N 澳門有限公司

葡文 português : SASIAN MACAU LIMITADA

英文 inglês : SASIAN MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade B, 16° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 32542 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歌麗姬寶化妝品 (澳門) 一人有限公司

葡文 português : LA ROCHELLE COSMÉTICOS (MACAU) - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : LA ROCHELLE COSMETICS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 2 — 1 4 號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利思開羅投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS LIZGAIRO LIMITADA
英文 inglês : LIZGAIRO INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar
M-N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.500,00
登記編號 N.º do registo: 32544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠博亞保安服務有限公司
葡文 português : MELCO CROWN SERVIÇOS DE SEGURANÇA LIMITADA
英文 inglês : MELCO CROWN SECURITY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 22.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 32545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集美娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTOS JIMEI, LDA.
英文 inglês : JIMEI ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 201, Centro Comercial San Kin Yip, 8.º andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門火鴻國際文化傳播有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4 A — 2 4 6 號澳門金融中心1 4 樓I 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大學學術出版社（澳門）有限公司
葡文 português : PUBLICAÇÕES UNIVERSITÁRIAS (MACAU) LDA.
英文 inglês : UNIVERSITY ACADEMIC PRESS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門外港新填海區倫敦街1 6 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江興裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO KONG HING LIMITADA
英文 inglês : KONG HING DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6 號怡德商業中心1 0 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康盈發展有限公司
葡文 português : HONG IENG DESENVOLVIMENTO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街1 5 — 5 7 號滙景花園1 樓

資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N° do registo: 32550 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 紐崔萊（澳門）一人有限公司

葡文 português : NUTRILIT (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : NUTRILIT (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32551 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門博雅文化傳媒有限公司

葡文 português : MACAU BOYA CULTURA E COMUNICAÇÃO LIMITADA

英文 inglês : MACAU BOYA CULTURE & COMMUNICATIONS LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32552 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金琳有限公司

葡文 português : GOLDLUXE LIMITADA

英文 inglês : GOLDLUXE LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 9 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32553 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新意馬控股有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS NOVA EMA LIMITADA

英文 inglês : NEW EMA HOLDINGS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅保博士街 9 號皇子商業大廈 1 5 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 32554 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 文達工程貿易有限公司

葡文 português : MANTECH - ENGENHARIA E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : MANTECH ENGINEERING AND TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 樓 A 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 32555 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關氏投資一人有限公司

葡文 português : COMPANHIA INVESTIMENTO QUINN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : QUINN INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門天通街 1 1 號中建大廈 9 樓 A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 剛建建築工程有限公司
葡文 português : GK ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GK ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環高利亞海軍上將大馬路2 1 4號建華大廈1 1座6—C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東盛建築工程有限公司
葡文 português : DONG SHENG ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : DONG SHENG ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街東望洋大廈1 1字樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永雄機電消防工程有限公司
葡文 português : VENG HONG MECÂNICO ENGENHARIA DE PREVENÇÃO CONTRA DE INCÊNDIO LIMITADA
英文 inglês : VENG HONG ELECTRICAL MECHANICAL FIRE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門道咩卑利士街6 2號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天順工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門江沙路里2 0號福景閣3 E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利民運輸租賃服務有限公司
葡文 português : LEI MAN SERVIÇOS DE ALUGUER DE TRANSPORTES LIMITADA
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷地下2 5 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強資國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL POWERFUL CAPITAL LIMITADA
英文 inglês : POWERFUL CAPITAL INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路皇子商業大廈1 6樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威藝（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIKINGS E ELLISON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : VIKINGS AND ELLISON (MACAU) LTD.
法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n.º. 51, r/c, Edifício San Mei On, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 32563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信玄消防工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS SHINGEN LDA.
英文 inglês : SHINGEN FIRE ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 1 1 — 1 2 3 號中華總商會大廈 1 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新南興地產投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街 1 E 號新樂商場下 K L 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建安工程有限公司
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 9 3 號粵發大廈 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三人領域有限公司
葡文 português : THREE COM TERRITÓRIO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : THREE COM TERRITORY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 0 號 A 幸運閣地下 B H
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N° do registo: 32567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳銳機電五金材料制品有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第 2 0 座 1 樓 A I 座 (新城市商業中心 I A I 2)
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百特科技開發有限公司
葡文 português : BIDA TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : BIDA TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 4 8 號柏威大廈 1 座 4 樓 F 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業樓宇管理有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基北街 5 1 號聚寶閣 2 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門佰威貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路 8 5 號宏開大廈第 1 座 1 1 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金橋管理服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE GESTÃO KAM KIU, LIMITADA
英文 inglês : KAM KIU MANAGEMENT SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 7 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依諾商業有限公司
葡文 português : ELO COMERCIAL, LDA.
英文 inglês : ELO COMMERCIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 409, China Law Building, 11.º andar, A e B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新志濠裝修工程有限公司
葡文 português : NEW CHI HOU OBRAS E DECORAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街 7 8 號宏泰工業大廈地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 移動通訊 2 有限公司
葡文 português : MC2 COMUNICAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MC2 COMMUNICATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 0 號錦繡花園地下 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏力商業服務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士圍 3 號 B 座地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 窗展有限公司
葡文 português : PNS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PNS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門桔仔街 8 5 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和泰（澳門）有限公司
葡文 português : SUMGREAT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUMGREAT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 B 座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 10° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利來零售有限公司
葡文 português : MANIRA VENDA A RETALHO, LIMITADA
英文 inglês : MANIRA RETAIL LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/n°, Shop 2820, The Shoppes at Four Seasons, The Four Seasons Hotel, Mac
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海盈有限公司
葡文 português : VISON BEST ALLIED LIMITADA
英文 inglês : VISON BEST ALLIED LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈 1 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德晉四川企業有限公司
葡文 português : EMPRESA DE TAK CHON SAI CHUN, LIMITADA
英文 inglês : TAK CHON SAI CHUN ENTERPRISES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 8 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡氏顧問有限公司
葡文 português : WU CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : WU CONSULTANT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 1 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32582 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MACAU INSIDERS, LIMITADA
法人住所 sede : Travessa do Balichão, Edifício Man Lei, 1° andar A, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佰睿翻譯（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRADUÇÃO DE BERUF (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : BERUF TRANSLATION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門消防隊巷9 F 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四方餐飲發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE RESTAURAÇÃO TREC LIMITADA
英文 inglês : TREC FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路3 1 號祐新大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿拉丁科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ALADDIN LIMITADA
英文 inglês : ALADDIN TECHNICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水手斜巷2 D A 祥基閣地下B 舖
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 32586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達運旅遊娛樂推廣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE TURISMO E DIVERSÕES TAT WAN LDA.
英文 inglês : TAT WAN TOURISM AND ENTERTAINMENT PROMOTION LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居W 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天玉（澳門）琉璃工藝品發展有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE ARTES DE LÁPIS-LAZÚLI TINYU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TINYU (MACAU) LAPIS-LAZULI ARTS DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街4 3 號宏昌大廈地下G 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多特康國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DR. CLASS, LDA.
英文 inglês : DR. CLASS INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士巷1 7 — 2 3 號澳門工業中心地下C 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M & J 旅務文化傳播（澳門）有限公司
葡文 português : M & J - MEDIA DE INFORMAÇÃO DE VIAGENS CULTURAIS (MACAU) LDA.
英文 inglês : M & J TRAVEL CONCIERGE CULTURE MEDIA (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈8 樓D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 32590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 直覆營銷有限公司
葡文 português : DIRECT MAIL VENDA LIMITADA
英文 inglês : DIRECT MAIL CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 實德環球管理服務有限公司
葡文 português : SUCCESS UNIVERSE SERVIÇOS DE GESTÃO, LIMITADA
英文 inglês : SUCCESS UNIVERSE MANAGEMENT SERVICES CO., LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 7° andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : HENKY TJHANDANA 一人有限公司
葡文 português : HENKY TJHANDANA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HENKY TJHANDANA LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 1 9 號 7 樓 Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杯中物有限公司
葡文 português : CANECAO LIMITADA
英文 inglês : MUGS TALK LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 7 9 號至 8 3 號新都大廈 1 3 樓 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊昇環保科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DA PROTECÇÃO AMBIENTAL DE SMART RISE, LDA.
英文 inglês : SMART RISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝國有限公司
葡文 português : R-IMPÉRIO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : R-EMPIRE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Aveiro, Edifício Kinglight Garden, Bloco 4, 31° andar M, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 32596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 簡易保險代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE SEGUROS ESSURANCE LIMITADA
英文 inglês : ESSURANCE AGENCIES LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 6 樓 D 座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 32597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利駿置業投資一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 2 0 7 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魔術尋找多元化娛樂一人有限公司
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 3 8 國華戲院商場 1 樓 E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極速清潔一人有限公司
法人住所 sede : 澳門三巴仔里 1 1 號豪堅大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32600 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 清嵐紙業（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 號 M 嘉華閣地下 A 舖
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 32601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金瑪國際貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈 1 0 / L
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百達科技（亞洲）有限公司
葡文 português : BACK STAGE TECNOLOGIA (ÁSIA) LIMITADA
英文 inglês : BACK STAGE TECHNOLOGIES (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6,
6.º andar N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32603 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恆德勝發展有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 0 4 號濠景花園第 2 8 座翠菊苑 2 樓 D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32604 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天堃企業有限公司

葡文 português : EMPRESA DE SKYWARD, LIMITADA

英文 inglês : SKYWARD ENTERPRISE LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32605 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 良友制版社 (澳門) 有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE ARTES GRÁFICO (MACAU) LEUNG YAU, LIMITADA

英文 inglês : LEUNG YAU (MACAU) GRAPHIC ARTS AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32606 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : V I S I O N S & B E Y O N D 有限公司

葡文 português : VISIONS & BEYOND, LIMITADA

英文 inglês : VISIONS & BEYOND, LIMITED

法人住所 sede : Avenida Olímpica, n° 239, Edifício Lei Pou Kok, 27°, B, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32607 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 時尚坊國際一人有限公司

葡文 português : IN-WORK INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : IN-WORK INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32608 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金信環球貨運有限公司

葡文 português : GLOBAL TRANSPORTE DE CARGA INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : GLOBAL CARGO INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 9 樓 9 0 4 — 9 0 6 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 32609 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : M F L 商業服務有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO COMERCIAL MFL LIMITADA

英文 inglês : MFL COMMERCIAL SERVICE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 — I 號顯利商業中心 6 字樓 7 4 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 32610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魔之咖喱有限公司
葡文 português : CURRY MONSTER LIMITADA
英文 inglês : CURRY MONSTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815,
Edifício Centro Comercial Talento, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利舍來投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE RIZAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RIZAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅門進出口一人有限公司
葡文 português : ROM EXIM IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ROM EXIM TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿力實業有限公司
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL E INDUSTRIAL STALLION, LIMITADA
英文 inglês : STALLION ENTERPRISES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 2 3 號華暉閣 9 樓 H 座 Avenida da Horta e Costa, n.º 23, Edifício
Va Fai, 9.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新太平洋貿易有限公司
葡文 português : SUN PACIFIC COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : SUN PACIFIC TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街寶龍花園 2 0 A A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰生堂有限公司
法人住所 sede : 澳門三層樓上街 5 — A 號華龍大廈地下 F 座 A 區
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : THE NICE 一人有限公司
葡文 português : THE NICE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : THE NICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 6 7 號悅景峰 2 5 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰國包國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FERARA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : FERARA INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈 2 樓 Avenida da Praia Grande, n°s 75 a 81, Edifício Veng Fai, 2° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城祥澳門有限公司
葡文 português : GROW BRIGHT MACAU LIMITADA
英文 inglês : GROW BRIGHT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F — 1 6 L 號顯利商業中心 5 樓 6 3 室 Rua de S. Domingos, n°s 16F-16L, Centro Comercial Hin Lei, 5° andar, Sala 63, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水蓮花有限公司
葡文 português : T&M LOTUS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : T&M LOTUS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門趙家巷 2 B 建安大廈 4 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時尚店貿易有限公司
葡文 português : TRENDY SHOP COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : TRENDY SHOP TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街 7 號 L 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永新貿易有限公司
葡文 português : NEW VENG SAN COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : NEW VENG SAN TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第 1 期 1 0 / D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際教育聯合有限公司
葡文 português : ALIANÇA DE EDUCAÇÃO INTERNACIONAL, LDA.
英文 inglês : INTERNATIONAL EDUCATION ALLIANCE CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門水坑尾街2 0 2號婦聯大廈6樓I室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時空命堂（澳門）文化有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌街台山平民新村B座1樓D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢淇獸醫中心有限公司
葡文 português : PETCARE CENTRO DE VETERINÁRIA LIMITADA
英文 inglês : PETCARE VETERINARY CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路1 1 5號百利寶花園地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永熹集團有限公司
葡文 português : EVER HAPPY GRUPO LIMITADA
英文 inglês : EVER HAPPY GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷2 3號友成大廈第2座2樓B座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 32626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進維有限公司
葡文 português : JOIN IN LIMITADA
英文 inglês : JOIN IN LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 0 3號怡德商業中心1 9樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓮香樓（澳門）有限公司
葡文 português : LIN HEUNG LAU (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LIN HEUNG LAU (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 9 3號大華大廈7樓
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 32628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸飛有限公司
葡文 português : YET FLY LIMITADA
英文 inglês : YET FLY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 0 3號怡德商業中心1 9樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基捷有限公司
葡文 português : EVERGO LIMITADA
英文 inglês : EVERGO LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門孚勒商貿有限公司
葡文 português : FURLA MACAU COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : FURLA MACAU RETAIL LIMITED
法人住所 sede : 澳門望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村大運河購物中心 2 6 2 8 室 Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Venetian Resort, Grand Canal Shoppes, Room 2628, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K A Y T R A N S 一人有限公司
葡文 português : KAYTRANS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAYTRANS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國老手（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA - OLD CHINA HAND (MACAU) LDA.
英文 inglês : THE OLD CHINA HAND (MACAO) LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 26° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創見工程顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心 3 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新亞科技工程有限公司
葡文 português : ZAIA COMPANHIA DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : ZAIA TECHNOLOGY & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇廬大馬路 6 1 號中央廣場 1 7 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅盈環保能源工程有限公司

葡文 português : ICONS - OBRAS DE TECNOLOGIA AMBIENTAL E ENERGETICA LIMITADA
英文 inglês : ICONS ENVIRONMENTAL AND ENERGY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 9 樓 J & K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐成有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRIME SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : PRIME SUCCESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈 U 4
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傲里特電訊網絡科技有限公司
葡文 português : HONOR TELECOMUNICAÇÕES REDE E TECNOLOGIA, LIMITADA
英文 inglês : HONOR TELECOM NETWORK & TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街 5 3 號宏基大廈地下 U 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈發有限公司
葡文 português : SOCIEDADE WISE PROFIT LIMITADA
英文 inglês : WISE PROFIT LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆豐昌實業發展有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 C / D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翹峻有限公司
葡文 português : CACAHUETE LIMITADA
英文 inglês : CACAHUETE LIMITED
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街峰景花園 1 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32641 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松日數碼（澳門離岸商業服務）有限公司（清算中）
葡文 português : MATSUNICHI DIGITAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)
英文 inglês : MATSUNICHI DIGITAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 9 至 4 1 號匯業銀行商務中心 3 樓 3 0 1 號室

資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 21252 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德高燃氣消防顧問工程有限公司
 葡文 português : TECHCO - CONSULTADORIA E ENGENHARIA DE GÁS E DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO LDA.
 英文 inglês : TECHCO GAS & FIRE SERVICE CONSULTANT & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 7 樓 1 7 0 3 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝合貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL SENG HAP LIMITADA
 英文 inglês : SENG HAP COMMERCIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 1 5 號金輝大廈 6 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19694 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環領投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INVESTIMENTO GLOBAL LEAD LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL LEAD INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 1 3 7 A — 1 1 6 3 G 號遠洋嘉園 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海倫工程（澳門）有限公司
 葡文 português : HOI LUN ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOI LUN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F — G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28075 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新方盛汽車維修有限公司
 葡文 português : REPARAÇÃO DE VEÍCULOS AUTOMÓVEIS SAN FONG SENG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN FONG SENG VEHICLE REPAIR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 A 座 Rua Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 10° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 28123 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : DSLAW, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌飛有限公司
葡文 português : RENFREW LIMITADA
英文 inglês : RENFREW LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高恆澳門有限公司
葡文 português : COLE HAAN MACAU LIMITADA
英文 inglês : COLE HAAN MACAU LIMITED
法人住所 sede : Estrada Baía Nossa Senhora da Esperança, Four Seasons Hotel Shop 2812, Cotai Strip, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金堡（澳門）出入口有限公司
葡文 português : GOLDEN FORTRESS - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN FORTRESS IMPORT AND EXPORT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : avenida venceslau de morais, s/n.º, edifício industrial keck seng, 12 andar, "a", "b" e "c", em macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 7449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐寶建築（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO AU POU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ARBAT CONSTRUCTION (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永興隆工程有限公司
葡文 português : SAN VENG HING LONG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : SAN VENG HING LONG ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街道德巷 2 2 號興業大廈地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天山工程有限公司
葡文 português : TIEN SHAN ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : TIEN SHAN ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29989 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新興鞋業有限公司
 葡文 português : CALÇADOS SUNRISE, LIMITADA
 英文 inglês : SUNRISE FOOTWEAR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永華街 3 7 至 5 3 號僑光大廈一字樓 B 座 Rua Graciosa, n°s 37-53, Edifício Chiao Kuang, 1° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 8185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿馳（澳門）工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) CHON CHI LIMITADA
 英文 inglês : CHON CHI (MACAO) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街 3 4 1 號 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順勝國際有限公司
 葡文 português : EASY SUCCESS INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : EASY SUCCESS INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30610 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美麗在望（澳門）有限公司
 葡文 português : BEAUTY IN HAND (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTY IN HAND (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 5 6 — A 號金湖大廈地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 31009 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉星酒店投資管理有限公司
 葡文 português : SUPER STAR - INVESTIMENTOS E GESTÃO DE HOTELARIA, LIMITADA
 英文 inglês : SUPER STAR HOTEL INVESTMENT AND MANAGEMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路皇子商業大廈 1 2 樓 A 座 Avenida do Infante D. Henrique, Edifício Comercial Infante, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19485 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN CHUNG HAP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPREHENSIVE, LIMITADA
 英文 inglês : COMPREHENSIVE MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Nagasaki, s/n°, Edifício San Wa, 8° andar, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 7932 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN CHUNG LUI MAO IEK IAO HAN CONG SI

葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL CHINA TRAVEL , LIMITADA
英文 inglês : CHINA TRAVEL TRADING COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nagasaki, s/nº, edifício "Xinhua", 8º andar, freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 2373 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN CHUNG LUI KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL CHUNG LUI DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : CHINA TRAVEL CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nagasaki, s/nº, Edifício Xinhua, 8º andar, freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 Nº do registo: 2769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超力石油化工（澳門）股份有限公司
葡文 português : SUPER POWER PETROQUÍMICOS (MACAU), S.A.
英文 inglês : SUPER POWER PETROCHEMICALS (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路五九四號澳門商業銀行大廈十六樓 Avenida da Praia Grande, nº 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 16303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧瑤閣物業管理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門松山海邊馬路31—33號碧瑤閣大廈第2座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 20027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧美娛樂有限公司
葡文 português : AMUSE ENTRETENIMENTO LDA.
英文 inglês : AMUSE ENTERTAINMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新城市花園第3街第3座MR／C
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 Nº do registo: 24844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷹達科技（澳門）有限公司
葡文 português : ROCTEC TECNOLOGIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ROCTEC TECHNOLOGY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Avenida da Praia Grande, 429, Centro Comercial da Praia Grande, 11º andar, sala 1103, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 22918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉華珠寶玉石有限公司
葡文 português : KA WA JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : KA WA JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街234號星海豪庭N舖地下

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 28757 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 建勤中國有限公司

葡文 português : BARON CHINA LIMITADA

英文 inglês : BARON CHINA LIMITED

法人住所 sede : Rua do Almirante Sérgio, n° 143, Edifício San Seng, 10° andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 18166 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 崇星有限公司

葡文 português : SUNGSTAR LIMITADA

英文 inglês : SUNGSTAR LIMITED

法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 23572 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 摩頓設計有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO MORTON, LIMITADA

英文 inglês : MORTON DESIGN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 26366 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 希達行出入口有限公司

羅馬拼音 romanização: HEI TAT HONG CHÔP IAT HAO IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HILLTEX (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場238—286號建興龍廣場10樓E、F、G座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 238-286, Praça Kin Heng Long, 10 E, F, G, em Macau

資本 capital : MOP\$150.000,00

登記編號 N° do registo: 1792 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 九洲興業電子有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRÓNICOS ALITE, LIMITADA

英文 inglês : ALITE ELECTRONICS ENTERPRISE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 3° andar

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 13807 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大豪客博彩中介人有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS BIG SPENDER LIMITADA

英文 inglês : BIG SPENDER GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Sul da Marina Taipa-Sul, Rotunda do Dique Oeste, Lote A1, Hotel Grand Waldo, 2° andar, na Ilha da Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 21958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歡樂租車有限公司
羅馬拼音 romanização: FUN LOK CHOU CHE IAO HAN CON SI
葡文 português : COMPANHIA DE ALUGUER DE AUTOMÓVEIS HAPPY, LIMITADA
英文 inglês : HAPPY RENT A CAR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Istmo Ferreira do Amaral, n.º 64-C, r/c, freguesia de Santo António, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 5505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯誠有限公司
葡文 português : EVERTRUST - COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : EVERTRUST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街209號富澤園21樓D座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 16231 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN CHI TEI WUI I CHIN LAM KU MAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : MACAU LANDMARK - CONSULTADORIA E ORGANIZAÇÃO DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : MACAU LANDMARK CONVENTION AND EXHIBITION CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, s/nº, edifício "Macau Landmark", 4º andar, freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富訊發展有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE DESENVOLVIMENTO FRUITION LIMITADA
英文 inglês : FRUITION DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20910 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生活點有限公司
葡文 português : COMPANHIA HOW'S LIFE LIMITADA
英文 inglês : HOW'S LIFE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路S地段海名居地下A F及A G座 Avenida do Nordeste, Zona S, Edifício La Baie Du Noble, r/c, Loja AF e AG, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 25847 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: POU TAT TAU CHI CHAP T'UN OU MUN IAO HAN CONG SI
葡文 português : GRUPO DE FOMENTO E INVESTIMENTO BETA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GROUP OF DEVELOPMENT AND INVESTMENT BETA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Ferreira do Amaral, n.º 15, 17º andar, apartamento H

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 5925 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天威組合國際（澳門）有限公司

葡文 português : TEAMRITE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : TEAMRITE INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 251A-301 號友邦廣場 10 樓 1006 室 Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 10° andar, Sala 1006, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28097 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 芙藥國際傳媒有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MEDIA CHINALIAN INTERNACIONAL, LDA.

英文 inglês : CHINALIAN INTERNATIONAL MEDIA LIMITED COMPANY

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 181-187 號先輝商業中心 21 樓 I-K 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 26977 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南州開發有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE NAN ZHOU DESENVOLVIMENTO LIMITADA

英文 inglês : NAN ZHOU DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 19 號 7 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 26636 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泰鼎節能科技有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA TAI TENG, LIMITADA

英文 inglês : BELL ENERGY SAVING TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門東望洋新街 31 號誠昌大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30346 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 溢昇一人有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 17 號江海花園 Z a 座 5 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27950 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金利工程（香港）有限公司

葡文 português : KAM LEI ENGENHARIA (HK) COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : GOLD LEE ENGINEERING (HK) CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 169 號南岸花園第 4 座 14 樓 T 室

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 20168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桑輝物業顧問有限公司
葡文 português : SUN FIRE CONSULTADORIA DE FOMENTO PREDIAL, LDA.
英文 inglês : SUN FIRE PROPERTY CONSULTANT, LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街9 2號新輝大廈地下B座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 29588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新精美工程裝修有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SAN CHENG MEI, LIMITADA
英文 inglês : SAN CHENG MEI DECORATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9—2 6 3號中土大廈1 5樓I座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício Chong Tou, 15.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢麗國際有限公司
葡文 português : PAPA'S ANGEL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : PAPA'S ANGEL INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鼎投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KINGDOM LIMITADA
英文 inglês : KINGDOM INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場海南花園第1 7座9樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永通泰製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO WING TUNG TAI , LIMITADA
英文 inglês : WING TUNG TAI GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街5 0號祐成工業大廈第一期6樓A 6座及6樓B 6座 Rua Quatro do
Bairro Iao Hon, n.º 50, Edifício Industrial Iao Seng, Fase I, 6.º andar, Fábricas
A6, B6, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 4187 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WAH YUE KUOK CHAI CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WAH YUE INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : WAH YUE INTERNATIONAL GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂園1 7 5至1 8 1號宏富工業大廈1 3樓A及C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 11557 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利濠進出口有限公司
 葡文 português : RIOLAGO IMPORTAÇÃO & EXPORTAÇÃO LDA.
 英文 inglês : RIOLAGO IMPORT & EXPORT LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 8 4 — 4 3 4 號萬國華庭第 1 座 5 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝豐木器裝飾工程（澳門）一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門牧場街 3 9 至 7 7 號新城市工業大廈 6 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華倫（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : WARRAN (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WARRAN ELECTRIC (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥利建材有限公司
 葡文 português : LUCKY PROFIT MATERIAL CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY PROFIT STEEL CONSTRUCTION MATERIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勵福實業（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : KANFORT COMERCIAL E INDUSTRIAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KANFORT INDUSTRIAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）8 9 至 9 9 號南華商業大廈 8 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22218 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕榮昌製品廠有限公司
 英文 inglês : YUE WING CHEONG MANUFACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 A 號國際銀行大廈 1 4 樓 1 4 0 4 — 1 4 0 5 室 Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1 a 3A, Edifício Banco Luso Internacional, 14° andar, Salas 1404-1405, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32515 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永發明記工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 5 樓 1 5 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永富建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO WING FU, LIMITADA
英文 inglês : WING FU CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿榮地產有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 9 4 號牡丹花園地下 B 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡德製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: I TAK CHAI I CHONG IAO HAN KONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO ITEX, LIMITADA
英文 inglês : ITEX GARMENT FACTORY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 1 0 樓 G 座 Avenida Venceslau de
Morais, n.º 149, Edifício Industrial Keck Seng, Fase I, 10.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永弘貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WING WANG DE MACAU, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 3 5 號樂駿盈軒第 1 座 7 樓 G 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 20052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣州國際（澳門）職業介紹所有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO GUANGZHOU INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方美寶國際有限公司
葡文 português : FOMEPO INTERNACIONAL, LDA.
英文 inglês : FOMEPO INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 2 樓 N 座 Avenida da Praia Grande, n.ºs
762-804, Edifício China Plaza, 12.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 26786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國嘉旅遊發展有限公司
葡文 português : MACAU KUOK KA - SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO, LIMITADA
英文 inglês : OU MUN KUOK KA DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝花苑 1 6 樓 T
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 27690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥華工程有限公司
葡文 português : CHEUNG WAH ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : CHEUNG WAH ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 1 0 7 號華寶花園第 2 座 2 9 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利順製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: LEI SON CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LINSON, LIMITADA
英文 inglês : LINSON GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈 G 1 1 Avenida de Venceslau de Moraes, n° 149, Industrial Keck Seng G11, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 1507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遊澳電子資訊有限公司
葡文 português : UO INFORMAÇÃO ELECTRÔNICA LDA.
英文 inglês : UO ELECTRONIC INFORMATION LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 B — C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煜記工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YUK KEE LIMITADA
英文 inglês : YUK KEE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 8 7 號金來工業大廈第 2 座 2 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中富澳門機械設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTOS MECÂNICOS CHONG FU (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA WEALTH (MACAU) MACHINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園福苑 3 1 H
資本 capital : MOP\$25.700,00
登記編號 N° do registo: 17219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球美食有限公司
葡文 português : GLOBAL-DINING ESTABELECIMENTO DE COMIDAS DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL-DINING MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第2期第11座芊濠軒29樓A座 Rua de Coimbra, Edifício Nova City, Fase 2, Bloco 11, 29º andar A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏剛地產（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MASTER WISE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MASTER WISE REALTY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山華大新邨第二街20號華康樓地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 構思有限公司
葡文 português : QOOS LDA.
英文 inglês : QOOS LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 11º andar, Sala 1102A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 28762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信樂酒店管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO HOTELEIRA SUN ELATED, LIMITADA
英文 inglês : SUN ELATED HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街173—177號海冠中心P、Q座地下
資本 capital : MOP\$110.000,00
登記編號 N.º do registo: 27297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南京華典建築裝飾工程（澳門）一人有限公司
葡文 português : N.J.H.D. EMPRESA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E DECORAÇÃO (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : N.J.H.D. CONSTRUCTION & DECORATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路27號利達新邨2期22樓X座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣州外經（澳門）職業介紹所有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO GFEDC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GFEDC (MACAO) EMPLOYMENT AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓D E F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17792 (SO)

商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 萬龍集團國際投資有限公司
葡文	português	: COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL GRUPO MANN LONG LIMITADA
英文	inglês	: MANN LONG INTERNATIONAL GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所	sede	: 澳門美基街 1 8 號偉達大廈地下 A
資本	capital	: MOP\$100.000,00
登記編號	N° do registo:	30504 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 龍城博彩中介有限公司
葡文	português	: LONG CHENG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
英文	inglês	: LONG CHENG GAMING PROMOTION LIMITED
法人住所	sede	: 澳門美基街 1 8 號偉達大廈地下 A
資本	capital	: MOP\$100.000,00
登記編號	N° do registo:	30279 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 龍昌博彩中介有限公司
葡文	português	: LONG CHEONG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
英文	inglês	: LONG CHEONG GAMING PROMOTION LIMITED
法人住所	sede	: 澳門美基街 1 8 號偉達大廈地下 A
資本	capital	: MOP\$100.000,00
登記編號	N° do registo:	30082 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: E A G L E 有限公司
葡文	português	: EAGLE LIMITADA
英文	inglês	: EAGLE LIMITED
法人住所	sede	: Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
資本	capital	: MOP\$25.000,00
登記編號	N° do registo:	31210 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: 灣景物業服務有限公司
葡文	português	: COMPANHIA DE SERVIÇOS DE PROPRIEDADE BAY LIMITADA
英文	inglês	: BAY PROPERTY SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所	sede	: Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
資本	capital	: MOP\$30.000,00
登記編號	N° do registo:	20631 (SO)
商業名稱	Firma	
中文	chinês	: P A R K 澳門有限公司
葡文	português	: PARK MACAU LIMITADA
英文	inglês	: PARK MACAU LIMITED
法人住所	sede	: Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
資本	capital	: MOP\$25.000,00
登記編號	N° do registo:	29580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳福製衣廠有限公司
葡文 português : FABRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO OU FOK LDA.
英文 inglês : OU FOK GARMENT FACTORY LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 1 7 5 — 1 8 1 號宏富工業大廈 1 0 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燁信建材有限公司
葡文 português : FAIR - MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : FAIR BUILDING MATERIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街 1 3 6 號利新大廈 1 6 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁黃顧建築設計（澳門）有限公司
葡文 português : LWK DESIGN PARA CONSTRUÇÃO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LWK DESIGN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門平線巷 1 號勝昌商業大廈 3 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美匯電器材料（澳門）有限公司
葡文 português : MATERIAIS ELECTRICOS MICHELLE (MACAU) LDA.
英文 inglês : MICHELLE ELECTRICAL SUPPLIES (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 1 1 號花城（利豐大廈）2 7 樓 M 室
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 21453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永雄工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 6 9 1 號富澤園 1 0 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F S 澳門有限公司
葡文 português : FS MACAU LDA.
英文 inglês : FS MACAO LTD.
法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, s/n.º, Four Seasons Hotel Macao, Cotai Strip, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新昌亞仕達澳門有限公司
葡文 português : HSIN CHONG ASTER MACAU LIMITADA
英文 inglês : HSIN CHONG ASTER MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 6° andar V, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 18514 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永發建築（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO EVER APEX (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : EVER APEX CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 6° andar V, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 19373 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新營房屋及土木工程（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL HCCG (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : HCCG BUILDING AND CIVIL ENGINEERING (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 6° andar V, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 19376 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆裕建築（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO EVERICH (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : EVERICH CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 6° andar V, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 24000 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力得豐實業有限公司

葡文 português : EMPRESA COMERCIAL E INDUSTRIAL LEADFULL LIMITADA

英文 inglês : LEADFULL ENTERPRISES LIMITED

法人住所 sede : 澳門夜呷里（深巷仔）2 號翠麗大廈地下 D 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 21707 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鑫浩企業有限公司

葡文 português : BRILLIANCE EMPRESA LIMITADA

英文 inglês : BRILLIANCE ENTERPRISES LIMITED

法人住所 sede : 澳門雅廉訪里 1 1 號高雅大廈 3 樓 B 座 Beco Ouvidor Arriaga, n° 11, Edifício Kou Nga, 2° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 14740 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 名匠工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA MING CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : MING CHEONG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 8 號地下 B T 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國海外工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHINA OVERSEAS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHINA OVERSEAS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 2 2 樓 0 3 室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天馬文化傳訊有限公司
葡文 português : PEGASUS CULTURA E COMUNICAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : PEGASUS CULTURE COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 7 樓 K 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪迪豐（澳門）有限公司
葡文 português : HAUSSMAN (MACAU) LDA.
英文 inglês : HAUSSMAN (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門新馬路 3 2 8 號地下 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 328, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 28760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐龍鐘錶珠寶（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS E DE RELÓGIO PEACE MARK TOURNEAU, LIMITADA
英文 inglês : PEACE MARK TOURNEAU (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 3 2 8 號地下 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 328, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業防火（澳門）有限公司
葡文 português : PRO-FIRE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PRO-FIRE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 1 6 樓 F 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 160-206, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 16.º andar, Sala F, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂級豪華汽車有限公司
葡文 português : PRIMEIRA CLASSE LIMUSINAS LIMITADA

英文 inglês : FIRST CLASS LIMOUSINES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, Macau Fishermen's Wharf, English Roman Medieval Building, Shop 106, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL ABLE FIRST LIMITADA
 英文 inglês : ABLE FIRST PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈 2 座 8 樓 N
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金業物業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL JIN YE, LIMITADA
 英文 inglês : JIN YE REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈 2 座 8 樓 N
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金盈置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KAM YENG, LIMITADA
 英文 inglês : KAM YENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈 2 座 8 樓 N
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 18909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弘盛投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO FULLWIDE, LIMITADA
 英文 inglês : FULLWIDE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈 2 座 8 樓 N
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國太陽國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL CHINA SOL, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA TAIYANG INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 29229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠亞航空股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTES AÉREOS MACAU ASIA EXPRESS, S.A.
 英文 inglês : MACAU ASIA EXPRESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門觀光塔前地澳門旅遊塔會展娛樂中心 2 樓展覽廳 1 — 4 號商務室

資本 capital : MOP\$100.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 23446 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華夏投資移民顧問有限公司

葡文 português : HUA XIA CONSULTADORIA DE IMIGRAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : HUA XIA IMMIGRATION CONSULTANTS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua Dr. Lourenço Pereira Marques, n.º 47-A, Edifício Un Wai, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 15440 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 捷高代理有限公司

葡文 português : AGÊNCIA JET GOAL LDA.

英文 inglês : JET GOAL AGENCY LTD.

法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈13樓C座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 21173 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佳信物流有限公司

葡文 português : KAISER LOGÍSTICA LDA.

英文 inglês : KAISER LOGISTICS LTD.

法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈13樓C座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 25438 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 杰豐國際商貿顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL SOLAR LINK, LIMITADA

英文 inglês : SOLAR LINK IMPORT & EXPORT CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大道8樓J2室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 26610 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 獅城國際博彩中介人服務一人有限公司

葡文 português : LION CITY INTERNACIONAL SERVIÇOS DE PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : LION CITY INTERNATIONAL GAMING PROMOTER SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴黎街170號南岸花園第3座15樓O座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 29471 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 光明國際貨運有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CARGA KONG MENG INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : KONG MENG CARGO INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈11樓B座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 14734 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百利澳門有限公司
 葡文 português : BALLY MACAU LIMITADA
 英文 inglês : BALLY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯大馬路澳門財富中心 8 樓 A—D Avenida Dr. Mário Soares, Edifício Finance & IT Center of Macau, 8° andar A-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天藝國際有限公司
 葡文 português : TIAN YI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : TIAN YI INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路時代商業中心 1 2 樓 1 2 1 1 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 31186 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 元氣系統有限公司
 葡文 português : U.A. SISTEMA LIMITADA
 英文 inglês : U.A. SYSTEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 6 8—7 0 B 號幸運閣地下 A H—A I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港基建設有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO KONG KEI LIMITADA
 英文 inglês : KONG KEI CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 B—D 座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 10° andar B-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金豐易居國際置業（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE INTERNACIONAL E-HOUSE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : E-HOUSE (MACAU) INTERNATIONAL PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居 T 舖地下
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 才俊有限公司
 葡文 português : TALENTO MISTO LIMITADA
 英文 inglês : TALENT MIX LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 6 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20657 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奇妙投資有限公司
葡文 português : MOMENTO MÁGICO INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : MAGIC MOMENT INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場1506室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快捷投資有限公司
葡文 português : ACÇÃO PRIMEIRO INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : ACTION FIRST INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場1506室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂透地產投資顧問有限公司
葡文 português : LOK TAU - CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心15樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯安華昇(澳門)有限公司
葡文 português : NUANCE-WATSON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : NUANCE-WATSON (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/n.º, The Venetian Macau Resort Hotel, The Grand Canal Shoppes, Level 3,
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 27521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍星博彩中介有限公司
葡文 português : LONG SENG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
英文 inglês : LONG SENG GAMING PROMOTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街18號偉達大廈地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍尊博彩中介有限公司
葡文 português : LONG JUN PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
英文 inglês : LONG JUN GAMING PROMOTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街18號偉達大廈地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍煌博彩中介有限公司
葡文 português : LONG WONG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
英文 inglês : LONG WONG GAMING PROMOTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門美基街 1 8 號偉達大廈地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 27089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門英隆國際發展有限公司
法人住所 sede : 澳門三層樓上街 2 1 號盈發大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 31272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R E V E A L 有限公司
葡文 português : REVEAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : REVEAL MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶勵澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GALLERIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GALLERIA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 9 — 4 1 號滙業銀行中心 3 樓 3 0 9 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 營格健康顧問有限公司
葡文 português : TIARA CONSULTORIA DE SAUDE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : TIARA HEALTH CONSULTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街中華總商會大廈 1 8 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30542 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : WATERLEAU MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路無門牌澳門跨境工業區污水處理站 Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n°, Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖諾盟健康家居用品澳門有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE SAÚDE PARA HABITAÇÃO SENG NOK MANG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SINOMAX HEALTH & HOUSEHOLD PRODUCTS MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 5 5 — 1 5 7 號恆基花園地下 A J — A K 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 29930 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰源國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL TAI UN LIMITADA
英文 inglês : TAI YUN INTERNATIONAL INVESTMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 5 5 — 1 5 7 號恆基花園地下 A J — A K 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信德會展服務（澳門）有限公司
葡文 português : SHUN TAK SERVIÇOS DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÃO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SHUN TAK MICE SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三通國際旅運有限公司
葡文 português : AGÊNCIA TURISMO INTERNACIONAL SAM TONG LIMITADA
英文 inglês : SAM TONG INTERNATIONAL TOURIST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 4 0 號景秀花園地下 C 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 640, King Xiu Garden, r/c C, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源富食品有限公司
葡文 português : SENRICH ALIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SENRICH FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂園 5 — 4 3 號宏佳工業大廈 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新迪高澳門一人有限公司
葡文 português : TEKCO MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TEKCO MACAO LTD.
法人住所 sede : 澳門牧場街 4 7 號新城市工業大廈地下 I 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F O S S I L （澳門）有限公司
葡文 português : FOSSIL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FOSSIL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27683 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 濠運國際運輸貿易有限公司
羅馬拼音 romanização: HOU VAN KOK CHAI VAN SI MAO IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE TRANSPORTES E DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HOU VAN LIMITADA
英文 inglês : HOU VAN INTERNATIONAL TRANSPORTATION AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, s/n°, Edifício Industrial Ocean, Fase 2, 11º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 11321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創藝科技（澳門）有限公司
葡文 português : TRANSACT TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TRANSACT TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 — 4 3 7 號皇朝廣場 6 樓 N 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 29230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 月亮實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL E COMERCIAL DE YUE LIANG, LIMITADA
英文 inglês : YUE LIANG INDUSTRY AND COMMERCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 2 號南豐工業大廈第 1 期 9 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新達幕墙安裝工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 9 號 D 華茂新村地下 A B 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新時代餐飲策劃管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E DE PLANEAMENTO DE ALIMENTOS E BEBIDAS NEW ERA, LIMITADA
英文 inglês : NEW ERA FOOD & BEVERAGE PLANNING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街 7 1 號宏泰工業大廈第 2 期 2 樓 D 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 19201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專毅國際有限公司
葡文 português : SPRINGBIRD INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : SPRINGBIRD INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 — I 號樺城新莊華達閣 2 / A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂井（澳門離岸商業服務）有限公司

葡文 português : SINO WELL INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SINO WELL INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 7樓F室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅星科技系統一人有限公司
葡文 português : GLOBAL STAR SISTEMA DE TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : GLOBAL STAR TECHNOLOGY SYSTEM CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街2 4 3號花園臺春暉閣2座5樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意達資訊科技工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA E - TASK INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : E - TASK INFORMATION TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈1 7 0 9室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 29347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海裕澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : FISH WORLD COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : FISH WORLD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 1 9號時代商業中心7樓I座 Avenida da Praia Grande, n.º 619,
Edifício Comercial Si Toi, 7.º andar, I7, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣東石化工程(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA PETROQUÍMICA KUONG TONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG PETROCHEMICAL ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街澳門國際中心1 2座7A
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 28031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力士工程有限公司
葡文 português : LUX ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : LUX ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Rua Francisco H. Fernandes, n.º 24, Edifício Pak Tak, Bloco 2, 11.º andar W, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮興傢俬有限公司
葡文 português : W.H. MOBILIAS LIMITADA

英文 inglês : W.H. FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督馬路 1 5 1 — 1 6 1 號樂意居地下 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27791 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAM CHAI SAN SENG SI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : NOVA TAIPA - URBANIZAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : NEW TAIPA - URBANIZATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 1 樓
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 2868 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿昇（澳門）工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 5 1 4 號寶龍花園一寶龍閣 7 樓 T 室
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 31295 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DELTA EDIÇÕES - SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, 600E, Centro Comercial First International, 14° andar, Sala 1404, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂都遊戲澳門有限公司
葡文 português : AUTO JOGO MACAU, LIMITADA
英文 inglês : AUTO GAMING MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua de Santo António, 4-10, Edifício Nga Keng, r/c-A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧圖媒體有限公司
葡文 português : O2 MEDIA LDA.
英文 inglês : O2 MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 O 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 28662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智朗投資（澳門）有限公司
葡文 português : SMART VISION INVESTIMENTOS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SMART VISION INVESTMENTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 1 5 0 6 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18925 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 川崎三興澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA CHUN KEI SAM HENG DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : KSK MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓W座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐光國際澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL FONG KUONG DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : HONOUR LIGHT INTERNATIONAL MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓W座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國立集團有限公司
葡文 português : GRUPO KOK LAP, LIMITADA
英文 inglês : KOK LAP GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 7 2 號帝庭軒地下 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅達消防工程有限公司
葡文 português : SUN TAT COMPANHIA DE INSTALAÇÃO E OBRAS DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO, LIMITADA
英文 inglês : SUN TAT FIRE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓A, J
資本 capital : MOP\$630.000,00
登記編號 N.º do registo: 4313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶康藥業(澳門)有限公司
葡文 português : INDUSTRIA MEDICA BOCOM (MACAU) COMPANHIA LDA.
英文 inglês : BOCOM PHARMACEUTICAL (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳點科技有限公司
葡文 português : TMT PONTA TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : TMT TARGET MARKETING TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 8 3 號海名居第 3 座 3 1 / L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳城國際有限公司
葡文 português : IOY SENG INTERNACIONAL LDA.

英文 inglês : OTM OVERSEAS TARGET MARKETING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 8 3 號海名居第 3 座 3 1 / L
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28527 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢昌有限公司
 葡文 português : YAT CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : YAT CHEONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅新國際澳門有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : ARTSUN INTERNACIONAL MACAU LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : ARTSUN INTERNATIONAL MACAO LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 8 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24213 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉信製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO KA SON , LIMITADA
 英文 inglês : KA SON GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 105, Centro Industrial Furama, 2° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 史偉莎（澳門）服務有限公司
 葡文 português : SANI - SERVIÇO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SANI - SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 — 1 9 1 號澳門工業中心 1 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 17155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金夫人（澳門）有限公司
 葡文 português : GOLDEN LADY (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN LADY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心 2 6 2 2 號舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天時科技（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ACTION - PLUS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ACTION - PLUS (MACAU) CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 至 3 4 1 號獲多利中心 8 樓 N 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 17220 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶德製品廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA POU TAK FABRICAÇÃO DE ARTIGOS LIMITADA

英文 inglês : POINT MFY LIMITED

法人住所 sede : 澳門東望洋街2號C萬事達商場地下J舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 29341 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳錦敏澳門有限公司

葡文 português : CKM MACAU COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : CKM MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32104 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新裕建设工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL SAN YU LDA.

英文 inglês : NEW UNITED CONSTRUCTION ENGINEER CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街74號C怡昌閣地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 24810 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : A L Q U E M I E 商業有限公司

葡文 português : EMPRESA COMERCIAL ALQUEMIE, LIMITADA

英文 inglês : ALQUEMIE ENTERPRISES LIMITED

法人住所 sede : Rua da Gamboa, 18-B, Edifício Kuan Fai, Floor 3, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 16697 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天栢有限公司

葡文 português : AIRPAX LIMITADA

英文 inglês : AIRPAX LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈11樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 23444 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星栢有限公司

葡文 português : STARPAX LIMITADA

英文 inglês : STARPAX LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈11樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 23445 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尖端發展有限公司
葡文 português : TOPS DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : TOPS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路澳門廣場 7 樓 T 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鑫科技有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士街 8 號慶華大廈閣樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大利來記酒店業務及旅遊一人有限公司
葡文 português : INDÚSTRIA HOTELEIRA E SIMILARES TAI LEI LOI KEI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Edifício Jardins Nova Taipa, Bloco 29, 4° andar A, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金銘國際有限公司
葡文 português : JIN MING INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JIN MING INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 0 3 8 號美樂花園地下 G , H
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 27422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 望協醫療服務一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DOS CUIDADOS DE SAÚDE DR. HOPE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DR. HOPE MEDICAL SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環順景廣場海景園第 3 座 1 9 / V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球聖特恩投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE GLOBAL DE CENTURION SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL CENTURION INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 4 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信安保安有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA SON ON, LIMITADA

英文 inglês : SON ON SECURITY GUARDS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街 1 3 0 號泉碧花園 (第 1、2 期) 地下 D 座
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 31673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A C A U L I N K 新聞及資訊服務有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE INFORMAÇÃO E NOTÍCIAS MACAULINK, LIMITADA
英文 inglês : MACAOLINK NEWS AND INFORMATION SERVICES, LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, 43-53A, Edifício Macau Square, 13.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友力工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA UNICON LIMITADA
英文 inglês : UNICON ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 0 樓 F 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先力室內陳設有限公司
葡文 português : ZENITH MOBILIÁRIO LIMITADA
英文 inglês : ZENITH FURNISHINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 G — H
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 28863 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞太航空有限公司
葡文 português : LINHAS AÉREAS ÁSIA ORIENTAL, LIMITADA
英文 inglês : EAST ASIA AIRLINES LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔威龍大馬路無門牌澳門國際機場澳門航空商務中心 Avenida Wai Long, s/n.º, Macau Business Aviation Center, Macau International Airport, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$686.400.000,00
登記編號 N.º do registo: 3279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門長江網絡有限公司
葡文 português : CHEUNG KONG REDE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : CHEUNG KONG NETWORK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓 T 8 室
資本 capital : MOP\$167.000,00
登記編號 N.º do registo: 26703 (SO)

二零零九年二月五日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 5 de Fevereiro de 2009.

A Conservadora, Tam Pui Man.

(是項刊登費用為 \$116,108.00)
(Custo desta publicação \$ 116 108,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補人員編制內技術人員組別技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零零八年十二月十日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

黃淑卿.....8.05

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（本名單於二零零九年一月二十三日獲行政法務司司長的批示確認）

二零零九年二月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：處長 羅健儀

候補委員：處長 徐昕

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

身份證明局為填補人員編制內資訊人員組別資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員二缺，經於二零零八年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

1.º 黎潔芝8.72

2.º 伍志明8.69

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（本名單於二零零九年一月三十日獲行政法務司司長的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Wong Sok Heng8,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2009).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogal: Lo Kin I, chefe de divisão.

Vogal suplente: Xu Xin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lai Kit Chi8,72

2.º Ng Chi Meng8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2009).

二零零九年二月三日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

印 務 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補印務局人員編制內之空缺，經二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告，其臨時名單張貼於官印局街印務局行政暨財政處告示板，以供查閱。填補之空缺如下：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級資訊技術員一缺；

第一職階特級助理技術員一缺。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零九年二月五日於印務局

局長 李偉農

IMPrensa Oficial

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários desta Imprensa Oficial, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da mesma Imprensa:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Imprensa Oficial, aos 5 de Fevereiro de 2009.

O Administrador, *Lei Wai Nong*.

民 政 總 署

名 單

本署透過二零零八年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員兩缺，現公佈應考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008:

合格應考人：	分
1.º Da Graça Cardoso Novo, Arsénio	7.82
2.º 馮,志堅	7.73

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零零九年一月二十三日管理委員會會議確認）

二零零九年一月二十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 黃玉珠

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Dias Leão

一等技術員 岑,寶芬

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Da Graça Cardoso Novo, Arsénio	7,82
2.º 馮,志堅	7,73

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 23 de Janeiro de 2009).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Sam Simões, Pou Fan, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

統 計 暨 普 查 局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階首席對外貿易編碼員兩缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零九年二月五日於統計暨普查局

代局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de codificador de comércio externo principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

退 休 基 金 會

名 單

退休基金會為填補人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零零八年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 譚潔華	8.81
2.º 李可珊	8.17
3.º 何佩芳	7.65

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零九年一月二十二日經濟財政司司長的批示確認）

二零零九年二月五日於退休基金會

典試委員會：

主席：鍾日暖

委員：陳楊智慧

陳劍鳴

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

退休基金會為填補人員編制技術員人員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零八年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

朱志強	7.46
-----------	------

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零九年一月二十二日經濟財政司司長的批示確認）

二零零九年二月五日於退休基金會

典試委員會：

主席：鍾日暖

委員：羅禮堅

陳劍鳴

（是項刊登費用為 \$959.00）

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Kit Va	8,81
2.º Lei Ho San	8,17
3.º Ho Pui Fong	7,65

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009).

Fundo de Pensões, aos 5 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Chong Ut Nun.

Vogais: Chen Ieong Chi Vai; e

Chan Kim Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Chi Keong	7,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009).

Fundo de Pensões, aos 5 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Chong Ut Nun.

Vogais: Lo Lai Kin; e

Chan Kim Meng.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

三十日告示

Éditos de 30 dias

謹此公佈現有博彩監察協調局副局長拜華之遺屬Maria Helena Azevedo Correia de Paiva申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年二月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$676.00)

謹此公佈現有消防局退休第四職階副消防區長黃能偉之遺孀林惠雯申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年二月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$694.00)

Faz-se público que tendo Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, viúva de Antonio Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva, que foi subdirector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 3 de Fevereiro de 2009.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Faz-se público que tendo Lam Wai Man Rebecca, viúva de Wong Nang Wai, que foi subchefe, 4.º escalão, aposentado, do Corpo de Bombeiros, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 4 de Fevereiro de 2009.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 694,00)

澳 門 金 融 管 理 局

通 告

第006/2009-AMCM號通告

事項：接納退休基金受寄人的條件

根據經七月二日第10/2001號法律第一條修改的二月八日第6/99/M號法令第四十三條第一款的規定，組成退休基金之債權證券及其他有價物憑證，應交由受澳門金融管理局監管之信用機構保管；如該等證券及憑證存於外地，則交由經適當許可並受住所所在國家或地區之有權限當局監管之機構保管，且須符

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 006/2009-AMCM

Assunto: Regras para aceitação de depositários de fundos de pensões

Tendo em atenção o disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, com a redacção que lhe foi dada pelo artigo 1.º da Lei n.º 10/2001, de 2 de Julho, os títulos de crédito e outros documentos representativos dos valores que integram o fundo de pensões devem ser confiados à guarda de instituições de crédito sujeitas à supervisão da AMCM, ou, no caso desses títulos e documentos se localizarem no exterior, à guarda de instituições devidamente autorizadas e sujeitas à supervisão das autoridades competentes do país ou território onde se encontram domiciliadas, devendo deter o grau de ava-

合由澳門金融管理局透過通告公佈的名單中的專門機構所釐定的信貸評級要求。

因此，澳門金融管理局現訂定：

1. 外地受寄人須符合下列至少一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級的要求，即具有等同或高於下表所列的最低信貸評級。

信貸評級機構	對短期債務的最低信貸評級
—— 惠譽國際評級	F1
—— 評級投資訊息中心	a — 1
—— 穆迪投資者服務公司	Prime — 1
—— 標準普爾公司	A — 1

2. 廢止二零零一年八月三十日第010/2001-AMCM號通告。

二零零九年一月二十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

第007/2009-AMCM號通告

事項：組成退休基金財產的資產成分及其評估價值

根據二月八日第6/99/M號法令第三十五條一款的規定，組成退休基金財產的資產其性質、有關百分比的限制，以及協調及評估該等資產的一般原則，均由澳門金融管理局以通告訂定。

此外，該條例的第三款亦規定評估有關資產價值的標準由澳門金融管理局以通告訂定。

為此，澳門金融管理局定出以下的規定：

A. 一般原則

1. 退休基金的投資應考慮由基金承擔的債務種類，以保證其安全性、收益性及流動性。為此，應確保適當地作出多元化

liação de risco atribuído por empresas especializadas, constantes da lista divulgada por aviso da AMCM;

Assim, determina-se que:

1. Os depositários do exterior devem ter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das seguintes empresas especializadas de «rating», reflectindo qualidade de crédito igual ou superior aos mínimos constantes do quadro seguinte:

Empresas especializadas de «rating»	Graus mínimos de avaliação de risco para dívidas a curto-prazo
Fitch Ratings	F1
Rating & Investment Information, Inc.	a – 1
Moody’s Investors Service, Inc.	Prime —1
Standard & Poor’s Corporation	A —1

2. Revoga-se o Aviso n.º 010/2001-AMCM, de 30 de Agosto de 2001.

Autoridade Monetária de Macau, aos 22 de Janeiro de 2009.

Pel’O Conselho de Administração:

O Presidente: *Anselmo Teng.*

O Administrador: *António José Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

Aviso n.º 007/2009-AMCM

Assunto: Composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos fundos de pensões.

Tendo em atenção o disposto no n.º 1 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, pelo qual a natureza dos activos que constituem o património dos fundos de pensões, os respectivos limites percentuais, bem como os princípios gerais da congruência e da avaliação desses activos são fixados por aviso da AMCM;

Por outro lado, no n.º 3 desse artigo estabelece-se que os critérios de valorimetria dos referidos activos são fixados igualmente por aviso da AMCM;

Assim, determina-se o seguinte:

A. *Princípios gerais*

1. As aplicações dos fundos de pensões devem ter em conta o tipo de responsabilidades assumidas por estes, de modo a garantir segurança, rendimento e liquidez, pelo que deve ser assegurada uma diversificação e dispersão adequadas dessas

及分散的投資。應對其屬性及其交易對象均具明顯風險的資產設定審慎的限額。

2. 退休基金的資產不允許有槓桿作用存在。

3. 有價證券投資應投放在認可證券交易市場上市的證券，同時應顧及本通告所訂定的一般及特定的原則，尤其有關流通性及轉讓性的條件。

4. 對不在受管制市場交易的證券投資，應限制於可在短期內轉換成現金的範圍內。

5. 對不具流通性資產投資的比率應保持在一謹慎的水平。

6. 容許以期權、期貨及掉期等與資產有關的衍生工具作為退休基金的投資。惟祇可用於減低資產投資的總體風險以達至投資管理的效率化。不允許運用衍生工具而使退休基金投資產生槓桿作用。

7. 在評估相關資產時，此等衍生工具的評估應按照謹慎的標準及澳門金融管理局以通告制定的條款。

B. 退休基金投資

8. 允許退休基金作如下投資：

a) 由政府、中央銀行（或等同的機構）、多邊國際機構（見附件一）或香港特區政府實益擁有全部股份的公司發行或擔保的債務證券；

b) 由其他機構發行或擔保的債務證券；

c) 股票；

d) 可轉換債券；

e) 認股權證、期貨、期權及其他衍生工具（專為對沖的目的）；

f) 銀行存款；

g) 證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金的出資單位。

9. 上款 a)、b) 及 d) 項所指的投資，祇對其發行機構符合本通告第十一款所要求的情況下方被接納。

C. 禁止取得

10. 退休基金不可取得下列資產：

a) 由退休基金的管理實體發行的證券或持有的投資；

aplicações, limitando a níveis prudentes as aplicações em activos que, pela sua natureza ou qualidade do emitente, apresentem grau de risco significativo.

2. É vedada a tomada de fundos com vista à alavancagem (*leverage*) das aplicações dos fundos de pensões.

3. As aplicações em valores mobiliários devem incidir sobre títulos negociados em bolsas de valores reconhecidas e ter em atenção os princípios gerais e específicos estabelecidos neste aviso, nomeadamente no que se refere a condições de liquidez e transaccionabilidade.

4. As aplicações em valores mobiliários que não negociados num mercado regulamentado apenas podem ser efectuadas na medida em que sejam realizáveis a curto prazo.

5. A percentagem de activos objecto de investimentos não líquidos deve ser limitada a um nível prudente.

6. Os instrumentos derivados, tais como opções, futuros e *swaps*, relacionados com activos permitidos como aplicações dos fundos de pensões, podem ser utilizados, mas só na medida em que contribuam para reduzir a exposição global do risco da carteira de investimentos e permitam a sua gestão mais eficaz. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem (*leverage*) das aplicações dos fundos de pensões.

7. Esses instrumentos são tomados em conta na avaliação dos activos subjacentes e devem ser avaliados, segundo um critério de prudência e nos termos do estabelecido por aviso da AMCM.

B. Aplicações dos fundos de pensões

8. São permitidas nos fundos de pensões as seguintes aplicações:

a) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes), instituições internacionais multilaterais (constantes do anexo I) ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da RAEHK;

b) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades;

c) Acções;

d) Obrigações convertíveis;

e) *Warrants*, futuros, opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de *hedging*);

f) Depósitos bancários;

g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts*, *mutual funds* e *pooled investment portfolios*) e imobiliários.

9. As aplicações referidas nas alíneas a), b) e d) do número anterior estão condicionadas a instituições emitentes que reúnam as condições exigidas em termos de limite de risco de crédito expressas no n.º 11.

C. Aquisições vedadas

10. Não podem ser adquiridos para o fundo de pensões:

a) Títulos emitidos ou aplicações detidas pelas entidades gestoras do respectivo fundo de pensões;

b) 由退休基金管理實體的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過10%股本的實體發行或持有的證券；

c) 由公司發行或持有的證券，而該公司超過10%的股本是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；

d) 由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；

e) 由退休基金參與法人或其控制的公司發行或持有的證券。倘由後者發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第八款a) 項所指的同類性質者除外。

D. 謹慎的投資分散規定

11. 在取得第八款a)、b) 及d) 項的債務證券時，其發行實體須至少達至或超過列於附件三的任何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

12. 第八款c) 項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

13. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第十七款所訂。

14. 第八款e) 項所指的認股權證、期貨、期權及其他衍生工具的投資（用於對沖者除外）由特定的通告規範。

15. 第八款f) 項所指的銀行存款須存放在澳門特別行政區獲許可經營的信用機構，或經有關監管當局批准的海外信用機構，該等海外信用機構須符合附件四內其中一家信貸評級機構所釐訂的最低信貸評級。而存款的金額應限制在：

a) 不可超出該信用機構資產淨值的10%；

b) 存放在每一信用機構的存款不可超出退休基金總資產的10%。而存放在超過一間的信用機構且均屬於同一集團時，其總額至退休基金總資產的25%。

16. 第八款g) 項所指的證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）及房地產投資基金的出資單位祇在該基金

b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das entidades gestoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;

c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau;

d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau;

e) Títulos emitidos ou detidos por associados do fundo, ou por sociedades por estes dominadas, salvo se os títulos emitidos ou detidos por estas últimas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea a) do n.º 8.

D. Regras de diversificação prudencial

11. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas a), b) e d) do n.º 8, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por pelo menos uma das empresas especializadas de *rating* igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de *rating*.

12. As aplicações dos fundos nas acções, previstas na alínea c) do n.º 8, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

13. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido no n.º 17.

14. As aplicações em *warrants*, futuros, opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de *hedging*) referidos na alínea e) do n.º 8 são regulamentadas por aviso próprio.

15. Os depósitos bancários referidos na alínea f) do n.º 8 devem ser efectuados em instituições de crédito autorizadas a operar na Região Administrativa Especial de Macau, ou em instituições de crédito do exterior devidamente autorizadas pela respectiva autoridade de supervisão e com um grau de avaliação de risco atribuído por pelo menos uma das empresas especializadas de *rating* igual ou superior aos mínimos indicados no anexo IV, desde que o valor a depositar:

a) Não seja superior a 10% dos capitais próprios da entidade depositária;

b) Não exceda 10% do montante total dos activos do fundo, por cada entidade depositária, com o limite máximo de 25% se o depósito for efectuado em mais do que uma instituição de crédito pertencente ao mesmo grupo.

16. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts*, *mutual funds* e *pooled investment portfolios*) e imobiliários, previstas na alínea g) do n.º 8, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições

已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

E. 退休基金投資組合的限制

17. 每一退休基金的投資須遵從下列的最高限額：

資產		允許的最高比率
a)	由政府、中央銀行（或等同的機構）、多邊國際機構或香港特區政府實益擁有全部股份的公司發行或擔保的債務證券；	90%
b)	由其他機構發行或擔保的債務證券	80%
c)	股票	
	——在附件二中的認可證券交易所上市的股票	70%
	——其他	10%
d)	可轉換債券，〔包括在b項內〕	30%
e)	認股權證、期貨、期權及其他衍生工具（專為對沖的目的）	（a）
f)	銀行存款	100%
g)	證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金的出資單位	按第18及19款的規定

（a）按特定的通告所制訂的規則。

18. 退休基金投放於證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金出資單位的最高限額，須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

19. 為此，允許退休基金投資於每類資產的最高比率（包括直接由退休基金持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產），不得超過第十七款所載表中a項至f項所定的限額。

20. 除“澳門幣——港幣——美元”交易單位以外的淨貨幣風險（包括與衍生工具有關者）不可超出每一退休基金總資產的30%。

F. 退休基金資產評估

21. 在不抵觸下款的規定時，組成退休基金財產的資產應以其市值計算價值。

prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

E. Limites na composição das aplicações dos fundos

17. As aplicações de cada fundo de pensões devem obedecer aos seguintes limites máximos:

Activo		% máxima admitida
a)	Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) instituições internacionais multilaterais ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da RAEHK	90%
b)	Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades	80%
c)	Acções	
	• No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II	70%
	• Nos restantes casos	10%
d)	Obrigações convertíveis, incluídas em b)	30%
e)	Warrants, futuros, opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de hedging)	(a)
f)	Depósitos bancários	100%
g)	Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios) e imobiliários	Regras definidas nos n.ºs 18. e 19.

(a) Com regras próprias de utilização a definir por aviso específico.

18. O limite máximo nas aplicações dos fundos de pensões em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimento.

19. Assim, nesses casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos permitida a um fundo de pensões (incluindo os activos detidos directamente pelo fundo de pensões e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) a f) do mapa constante do n.º 17.

20. A exposição cambial líquida (incluindo a exposição induzida por instrumentos derivados) em moedas fora do bloco «Patata — Dólar de Hong Kong — Dólar americano» não deverá exceder 30% do volume total das aplicações de cada fundo de pensões.

F. Valorimetria dos activos dos fundos de pensões

21. Os activos que compõem o património dos fundos de pensões devem ser avaliados ao seu valor actual de mercado, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

22. 除上款的規定外，作為退休基金的部分財產且具保本性質的債務證券亦可採用購置成本入賬，其差額則對比贖回價、按贖回時期以直線法攤消。

G. 廢止

23. 廢止二零零五年八月四日第010/2005-AMCM號通告。

二零零九年一月二十二日於澳門金融管理局

行政委員會

主席：丁連星

委員：潘志輝

22. Os títulos de dívida que integrem o património de fundos de pensões em que haja protecção de capital podem, em alternativa ao critério definido no número anterior, ser contabilizados pelo seu valor de aquisição ajustado de forma escalonada e de modo uniforme até ao momento de reembolso desses títulos, com base no respectivo valor de reembolso.

G. Disposição revogatória

23. Revoga-se o Aviso n.º 010/2005-AMCM, de 4 de Agosto.

Autoridade Monetária de Macau, aos 22 de Janeiro de 2009.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

附件一

多邊國際機構名單
(供第八款a)項考慮)

——加勒比開發銀行；

——北歐投資銀行；

——伊斯蘭開發銀行

——亞洲開發銀行；

——泛美開發銀行；

——非洲開發銀行；

——國際金融公司（世界銀行附屬組織）；

——國際復興開發銀行（一般稱為世界銀行）；

——歐洲中央銀行；

——歐洲共同體；

——歐洲投資銀行；

——歐洲核能共同體；

——歐洲復興開發銀行；

——歐洲發展銀行議會；

——歐洲煤鋼共同體；

——歐洲鐵路及全部車輛融資公司（譯名）；及

——其他符合本通告第十一款所訂信貸評級要求的多邊國際機構。

Anexo I

Lista de Instituições Internacionais Multilaterais
(para os efeitos previstos na alínea a) do n.º 8)

— African Development Bank;

— Asian Development Bank;

— Caribbean Development Bank;

— Council of Europe Development Bank;

— European Atomic Energy Community;

— European Bank for Reconstruction and Development;

— European Central Bank;

— European Coal & Steel Community;

— European Community;

— European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock (EUROFIRMA);

— European Investment Bank;

— Inter-American Development Bank;

— International Bank for Reconstruction and Development (geralmente conhecido como World Bank);

— International Finance Corporation (uma filial do World Bank);

— Islamic Development Bank;

— Nordic Investment Bank; e

— Outras agências internacionais multilaterais que preencham os requisitos de «credit rating» indicados no parágrafo 11 do presente aviso.

附件二

Anexo II

認可證券交易所名單

(供第十款e)項及第十二及十三款考慮)

**Lista de bolsas de valores reconhecidas
(para os efeitos previstos na alínea e) do n.º 10
e nos n.ºs 12 e 13)**

——Euronext巴黎

——Euronext布魯塞爾

——Euronext里斯本

——Euronext阿姆斯特丹

——Jasdaq證券交易所

——SWX瑞士交易所

——倫敦證券交易所

——台拉維夫證券交易所

——台灣證券交易所

——名古屋證券交易所

——哥本哈根證券交易所

——墨西哥證券交易所

——多倫多證券交易所

——大阪證券交易所

——奧斯陸證券交易所

——德國交易所股份公司

——意大利證券交易所

——愛爾蘭證券交易所

——斯德哥爾摩交易所

——新加坡證券交易所

——新西蘭交易所

——東京證券交易所

——泰國證券交易所

——澳洲證券交易所

——盧森堡證券交易所

——約翰內斯堡證券交易所

——納斯達克證券市場

——紐約證券交易所

—— American Stock Exchange;

—— Athens Stock Exchange;

—— Australian Stock Exchange;

—— Bursa Malaysia;

—— Copenhagen Stock Exchange;

—— Deutsche Börse AG;

—— Euronext Amsterdam;

—— Euronext Brussels;

—— Euronext Lisbon;

—— Euronext Paris;

—— Helsinki Exchange;

—— Hong Kong Exchange and Clearing Limited;

—— Irish Stock Exchange;

—— Italian Stock Exchange;

—— Jasdaq Securities Exchange;

—— JSE Securities Exchange South Africa;

—— Korea Exchange;

—— London Stock Exchange;

—— Luxembourg Stock Exchange;

—— Madrid Stock Exchange;

—— Mexican Stock Exchange;

—— Nagoya Stock Exchange;

—— NASDAQ (National Association of Securities Dealers Automated Quotations) Stock Market;

—— New York Stock Exchange;

—— New Zealand Exchange;

—— NYSE Arca;

—— Osaka Securities Exchange;

—— Oslo Børs;

- 紐約電子證券交易所

——維也納交易所有限公司

——美國證券交易所

——聖保羅證券交易所

——費城證券交易所

——赫爾辛基證券交易所

——雅典證券交易所

——韓國交易所

——香港交易所

——馬來西亞證券交易所

——馬德里證券交易所
- Philadelphia Stock Exchange;

— Singapore Exchange Securities Trading Limited;

— São Paulo Stock Exchange (BOVESPA);

— Stock Exchange of Thailand;

— Stockholmsbörsen;

— SWX Swiss Exchange;

— Taiwan Stock Exchange;

— Tokyo Stock Exchange;

— Tel-Aviv Stock Exchange;

— Tokyo Stock Exchange

— Toronto Stock Exchange; e

— Wiener Börse AG.

為免產生疑問，現闡明凡在核准證券交易外上市的證券，即符合在核准證券交易外迎市的規定，而不論該證券是否透過另一間證券交易所進行交易。舉例來說，某瑞士公司在SWX瑞士交易所上市，但經另一證券交易所如Virt-x 進行交易。

Tendo em vista evitar dúvidas, quando uma acção estiver registada numa bolsa de valores reconhecida, o requisito para que a acção esteja registada é cumprido mesmo que esse título seja comercializado através de uma outra bolsa de valores. Um exemplo pode ser uma empresa suíça registada na SWX Swiss Exchange mas que é comercializada através de outra bolsa de valores, como a Virt-X.

附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求
(供第九及十一款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或一年以後償還)	短期債務 (須於一年內償還)
——惠譽國際評級	BBB	F2
——評級投資訊息中心	BBB	a-2
——穆迪投資者服務公司	Baa2	Prime-2
——標準普爾公司	BBB	A-2

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。

Anexo III

Lista de empresas especializadas de «rating»
e respectivos graus mínimos de avaliação de risco
(para os efeitos previstos nos n.ºs 9 e 11)

Empresas especializadas de «rating»	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	BBB	F2
— Rating & Investment Information, Inc.	BBB	a-2
— Moody’s Investors Service, Inc.	Baa2	Prime - 2
— Standard & Poor’s Corporation	BBB	A - 2

Nota: As entidades emitentes ou depositárias devem ter, pelo menos, um rating reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhum rating inferior aos mesmos graus.

附件四

Anexo IV

特定信貸評級機構名單及對銀行
存款所要求的最低信貸評級要求
(供第十五款考慮)

Lista de empresas especializadas de «rating»
e respectivos graus mínimos de avaliação de risco
admissíveis para depósitos bancários
(para os efeitos previstos no n.º 15)

特定信貸評級機構	最低信貸評級	Empresas especializadas de «rating»	Graus mínimos de avaliação de risco
——惠譽國際評級	F1	- Fitch Ratings	F1
——評級投資訊息中心	a-1	- Rating & Investment Information, Inc.	a - 1
——穆迪投資者服務公司	Prime-1	- Moody's Investors Service, Inc.	Prime -1
——標準普爾公司	A-1	- Standard & Poor's Corporation	A - 1

備註：信用機構應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$14,680.00)

Nota: As instituições de crédito devem ter, pelo menos, um *rating* reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhum *rating* inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 14 680,00)

告 示

Éditos

茲公佈：澳門金融管理局向前保險中介人林森棟先生（編號：2489/APS），持澳門特別行政區居民身份證編號7316654（8），提起第003/2008號違法行為程序，因其違反經第27/2001號行政法規修改並重新公佈、第14/2003號行政法規修改並經六月五日第38/89/M號法令核准的從事保險中介業務法律制度第九條g項的規定，自本告示於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十日為通知期，通知被訴人於通知期告滿後十日內提出書面辯護，並可根據上述法律制度第三十六條的規定附同或申請相關之證據方法。

此外，為著各效力，利害關係人亦可於辦公時間（星期一至五上午9時至1時，下午2時30分至5時45分）到澳門東望洋斜巷24-26號澳門金融管理局大樓三樓法律事務辦公室參閱有關卷宗。

二零零九年一月二十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

行政委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Faz-se público que, tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 003/2008 pela Autoridade Monetária de Macau, contra o ex-mediador de seguros n.º 2489/APS, Lam Sam Tai, portador do BIRM n.º 7316654 (8), por violação da alínea g) do artigo 9.º do regime jurídico do exercício da actividade de mediação de seguros, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, na redacção que lhe é dada pela sua republicação através do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2003, correm éditos de trinta dias, contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, notificando o autuado para, no prazo de dez dias, depois de findo o dos éditos, deduzir, por escrito, a defesa, bem como juntar ou requerer os meios de prova que entenderem, nos termos do artigo 36.º do mesmo regime jurídico.

Para os devidos efeitos informa-se que o processo pode ser consultado pelos interessados, no edifício-sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, n.ºs 24-26, em Macau, de segunda-feira a sexta-feira, da parte da manhã das 9,00 às 13,00 horas e da parte da tarde das 14,30 às 17,45 horas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 22 de Janeiro de 2009.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente.

António José Félix Pontes, administrador.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階主任翻譯一缺，經於二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零九年一月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問翻譯 黎燕雲

委員：主任翻譯 黃淑儀

候補委員：顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutor assessor.

Vogal: Vong Sok I, intérprete-tradutor chefe.

Vogal suplente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

司 法 警 察 局

公告

按照刊登於二零零八年十月八日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者進行二等刑事技術輔導員實習，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階二等刑事技術輔導員二十缺。茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十日期限內，將有關文件補齊。

二零零九年二月五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, com vista ao preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2008, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, (e no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 5 de Fevereiro de 2009.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

通告

Aviso

本局現進行第2/P/2009號公開招標——“向衛生局供應及安裝牙科治療椅”。有意投標者可從二零零九年二月十一日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零零九年二月十八日下午四時三十分，前往上址之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目安裝有關設備之場地。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年三月十日下午五時三十分。

開標將於二零零九年三月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$36,000.00（澳門幣叁萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年二月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 2/P/2009 «Fornecimento e Instalação de Cadeiras de Estomatologia aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 11 de Fevereiro de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aproveitamento e Económico, situada na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, no dia 18 de Fevereiro de 2009, às 16,30 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 10 de Março de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 11 de Março de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 4 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

世界雙節棍聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年二月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號6/2009。

世界雙節棍聯盟章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“世界雙節棍聯盟”，中文簡稱“世雙聯”，英文名稱為“World Nunchaku Federation”，英文簡稱為“WNF”。

第二條——本會宗旨為推廣雙節棍運動，弘揚體育精神。

第三條——本會會址設于澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。

(二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 不按時繳納應繳的費用。

(二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章

組織機構

第八條——本會組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構

(一) 會員大會的權限為：

a) 制定和修改章程；

b) 選舉和罷免本會各機關成員；

c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；

d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

a) 會員大會由全體會員組成。

b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副會長若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任。

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任。

b) 討論、通過有關提案、重大決議。

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作。

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決案。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會

(一) 監事會的權限為：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 審查本會帳目；

c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；

d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章

資產管理、使用原則

第十二條——本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 企業資助；

- (四) 利息；
- (五) 其它合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章
附則

第十四條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議。

第十五條——本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零零九年二月四日於第一公證署
公證員 盧瑞祥
(是項刊登費用為 \$2,300.00)
(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

榮陞花園大廈業主會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年一月二十一日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為12號，有關條文內容如下：

榮陞花園大廈業主會
章程全文

會址與目標

- 第一條——本會採用之中文名稱“榮陞花園大廈業主會”。
- 第二條——本會會址設於澳門慕拉士大馬路81號榮陞花園大廈4樓D座。
- 第三條——本會之目的為在澳門法律制度下保障業主的合法權益，以利業主安居樂業，和諧共處。本會是非牟利團體。

會員的權利與義務

第四條——凡榮陞花園大廈住宅單位業主，舖位業主，車位業主或其全權代表人，均為業主會會員。

- 第五條——會員的權利：
- a) 參加全體會員大會；
 - b) 有投票權；
 - c) 參加業主會舉辦的活動；
 - d) 享受會員的權利。

- 第六條——會員的義務：
- a) 遵守業主會章程和決議；
 - b) 定期準時繳交管理費；
 - c) 向本會提供聯絡資料（資料保密）。

第七條——若會員違反大會章程從事有損業主會聲譽的行為，理事會可採取以下處分：

- a) 忠告；
- b) 書面警告；
- c) 公告於佈告欄；
- d) 法律訴訟。

全體會員大會

第八條——全體會員大會是業主的最高權力機構，由所有會員組成，每年召開會議一次，至少提前十天通知召開會議。如人數不足半數，則順延一小時舉行，屆時則不論人數多寡，會議如期舉行，除法律另有規定外，決議則以出席者之多數票通過而作實。

第九條——經十分之一的業主提議或經半數以上理事會成員的要求，可召開緊急全體會員大會。

全體會員大會的職能

- 第十條——全體會員大會的職能是：
- a) 審議業主會的年度報告及本年度開支預算；
 - b) 修改業主會的章程。

理事會

第十一條——理事會不少於五名，由單數成員組成。

第十二條——理事會成員由榮陞花園大廈業主會成員出任，每屆任職兩年，可連選連任。

第十三條——由理事會成員互選出理事會主席一名，副主席一名，秘書一名，財務一名，其他成員均為委員。委員在任職期間如將其單位出售，該委員已不是本大廈之小業主時或其全權代表人，其職位通過召開業主大會進行罷免。而其職位可由理事會邀請另一名榮陞花園大廈業主會成員填補，但必須經理事會開會以決議通過。

第十四條——理事會通常每一年召開一次會議，若有需要，理事會主席可額外召開臨時會議。

理事會的職能

- 第十五條——理事會的職能是：
- a) 執行全體會員大會的決議，理事會的決議以多數人的意見通過；
 - b) 行使榮陞花園大廈業主會賦予的權力；
 - c) 管理業主會的事務及發表工作報告；
 - d) 召開全體業主大會；
 - e) 在召開理事會的會議時，應通知有關委員，且在有過半數委員出席時，方可議決事宜，會議將以出席委員之多數通過決議，票數相同時，主席之投票具有決定性。

監事會

第十六條——監事會不少於三名監事組成，由單數成員組成，任期兩年，由榮陞花園大廈業主會成員出任，可連選連任。

第十七條——監事會成員互選出一名監事長，一名副監事長，其他均為監事。監事在任職期間如將其單位出售，而該監事已不是本大廈之小業主時或其全權代表人，其職位通過召開業主大會進行罷免。而其職位可由理事會或監事會邀請另一名榮陞花園大廈業主會成員填補，但必須經過理事會開會以決議通過。

監事會的職能

- 第十八條——監事會的職能是：
- a) 審核理事會的工作報告；
 - b) 審核財務報告；
 - c) 監管業主會的財務收支賬目。

附則

第十九條——以上未有列明之情況，概以《民法典》有關規定為依據而處理之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Janeiro de dois mil e nove.
— O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門偉聲藝苑

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年一月二十三日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為17號，有關條文內容如下：

澳門偉聲藝苑

第一章
總則

第一條：本會名稱中文為“澳門偉聲藝苑”。

第二條：本會會址設於澳門沙梨頭南街159號運順新邨C座18樓AK。

第三條：本會是個不牟利組織，宗旨是推廣文化活動以聯絡本澳業餘喜愛粵曲唱家及愛好者，利用工餘時間推廣上述喜愛藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第二章
組織及職權

第四條：本會架構設有會員大會、理事會、監事會。會員大會設會長壹名，副會長貳名，理事會設理事長壹名，副理事長貳名，監事會設監事長壹名，副監事長貳名，以上理事會及監事會成員均為單數。

A) 會長負責領導本會一切會務。

B) 理事會由理事長領導，執行大會的決議，規劃本會的活動。

C) 監事會負責審核本會的財政賬目，監事會內的行政決策。

D) 以上各成員任期為三年，可連任。

第三章

第五條：根據《民法典》所規定，本會每年須召開會員大會一次，特別會員大會除外。

第六條：凡本會會員有權參與會員大會，有選舉權和被選舉權。

第七條：凡本會會員可參與社會上舉辦之文化活動及慈善活動。

第八條：為推廣會務，可聘請社會賢達出任名譽會長及名譽顧問。

第九條：本會的經費來自任何對本會的資助，捐贈。

第十條：本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Janeiro de dois mil e nove.
— A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$969.00)
(Custo desta publicação \$ 969,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門花釀年華協會

中文簡稱為“花釀年華”

英文名稱為“Macao Youth Life Association”

英文簡稱為“Y - life”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年一月二十三日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為16號，有關條文內容如下：

澳門花釀年華協會章程

第一章
總則

第一條

名稱、會址、性質及期限

本會名稱為“澳門花釀年華協會”，簡稱為：“花釀年華”；英文名為：Macao Youth Life Association，簡稱為：“Y-life”。會址設於澳門黑沙環長壽大馬路樂富新村樂智樓3樓AA。本會屬非牟利、具有法人地位的社會社團。本會之存立並無期限。

第二條
宗旨

本會的宗旨為：宣揚愛國愛澳的精神；呼籲青年人應該珍惜年華，壯志豪情地體會繁花似錦般的生活；從中陶冶性情，增添涵養，激揚人生！

第二章
會員

第三條
會員資格

認同本會宗旨及願意遵守本會章程，經申請獲得理事會批准，即可成為會員。

第四條
會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 對本會會務提出建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會。

第五條
會員義務

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議；
- (二) 推動本會會務開展；
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第六條 紀律處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告以及開除等處分。

第三章 組織機構

第七條

本會的機構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第八條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權利機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，按上屆會員大會主席團的等額提名選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告、翌年度的活動計劃及預算，以及決定會務方針。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團由一名會長、二名副會長組成。每屆任期三年，連選得連任。如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定。

(三) 會員大會閉會期間，主席團行使最高權力。會長為本會會務最高負責人，召集和主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務，代表本會聘請海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等。副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於三分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

(五) 會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

(六) 召集須以傳真、電郵或書信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第九條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，及秘書長一人，其任期與主席團任期相同，連選得連任。

第十條

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 主持及處理各項會務工作；
- (三) 安排會員大會的一切準備工作；
- (四) 向會員大會提交年度管理報告；
- (五) 批准入會申請，對違例會員進行處分；
- (六) 協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

第十一條 監事會

(一) 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

(二) 監事會設監事長一人、監事若干人；其任期與主席團、理事會任期相同，連選得連任。

第十二條

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

- (一) 監察會員大會的決議的執行；
- (二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；
- (三) 查核本會之財產；
- (四) 就其監察活動編制年度報告；

(五) 向會員大會報告工作；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費

第十三條

本會經費來源：

- (一) 會員會費；
- (二) 政府機關，或相關機構和實體的資助；
- (三) 其他。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Janeiro de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,708.00)
(Custo desta publicação \$ 2 708,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2009年社團及財團文件檔案組”第1卷第2號文件之“濠江敬老聯誼會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “濠江敬老聯誼會”, depositado neste Cartório, sob o número dois no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

濠江敬老聯誼會 章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“濠江敬老聯誼會”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、推動各項社會福利服務，弘揚孝道、協助弱勢、關懷老人、促進社會祥和。”

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心21樓02室。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章

章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章

附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年一月二十四日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Janeiro de dois mil e nove. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

（是項刊登費用為 \$1,850.00）

（Custo desta publicação \$ 1 850,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2009年社團及財團文件檔案組”第1卷第1號文件之“松山敬老協會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “松山敬老協會”, depositado neste Cartório, sob o número um no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

松山敬老協會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“松山敬老協會”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、推動各項社會福利服務，弘揚孝道、協助弱勢、關懷老人、促進社會祥和。”

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心21樓02室。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年一月二十四日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Janeiro de dois mil e nove. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,879.00)
(Custo desta publicação \$ 1 879,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共 6 頁與存放於本署“2009 年社團及財團文件檔案組”第 1 卷第 3 號文件之“Associação de Intercâmbio para Apreciação da Raridade Chinesa de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Intercâmbio para Apreciação da Raridade Chinesa de Macau», depositado neste Cartório, sob o número três no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

澳門中華瑰寶鑑賞交流協會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門中華瑰寶鑑賞交流協會”。

葡文名為“Associação de Intercâmbio para Apreciação da Raridade Chinesa de Macau”。

英文名為“Chinese Rarity Appreciation Exchange Association of Macao”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“遵守澳門的法律，法規，遵守社會道德。極力增強和提升澳門收藏愛好者的收藏，保護，鑒賞意識和收藏品位。弘揚中華五千年燦爛文化；促進收藏和鑒賞文化的健康發展”。

第三條——會址：澳門路氹金光大道四季名店 M 樓 1213 舖。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

**第四章
經費**

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

**第五章
章程修改**

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

**第六章
附則**

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年二月四日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Fevereiro de dois mil e nove. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,075.00)
(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Construtores Cívicos de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde cinco de Fevereiro de dois mil e nove, sob o número um no Maço de documentos referentes a associações e fundações do ano de dois mil e nove, um documento contendo os Estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

**第一章
總則**

第一條——本會定名中文為『澳門建築置業商會』，又名『澳門建築商會』；葡文名為『Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau』，英文名為『Macao Association of Building Contractors and Developers』。

第二條——本會宗旨：擁護「一國兩制」，堅持愛祖國、愛澳門，加強同業團結，協調同業關係，聯絡同業感

情，互相幫助發展業務，維護同業正當權益。為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

第三條——本會會址設在澳門水坑尾街一零三號建築置業商會大廈五樓及六樓A座。

**第二章
會員**

第四條——本會會員分永遠及普通兩類，各分商號會員、個人會員兩種，其入會資格如下：

1. 商號會員：凡在本澳領有經營建築、置業及相關行業牌照之商號，均可加入本會為商號會員，每商號指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

2. 個人會員：凡在澳門土地工務運輸局註冊之持牌建築商及技術員可申請加入本會為個人會員。

第五條——不論商號或個人申請入會，須由本會兩位會員介紹，並經理事會通過，方得為正式會員。

第六條——本會會員有下列權利：

1. 會員入會半年後方有選舉權及被選舉權；
2. 批評及建議之權；
3. 享受本會所辦之文教、康樂、福利事業之權。

第七條——本會會員有下列義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 推動會務及促進會員之間的互相合作；
3. 繳納入會費及年費。

第八條——1. 普通會員批准入會時即繳交入會費及當年度會費，以後每年於一月份內繳交當年度會費；逾期者本會以掛號函催促之，再三個月仍不繳交者作自動退會論；

2. 永遠會員批准入會時，必須於兩週內繳交入會費。由於結束業務、解散及其他原因以致停業或不復存在之永遠商號會員，及核實身故之永遠個人會員，其會員資格即記錄存檔。

第九條——會員如有違反本會會章，破壞本會行為，或觸犯刑事案，影響本會聲譽者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。如有異議，交由監事會裁定之。

第三章 組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉正、副會長及理、監事成員；
3. 決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；
4. 審查及批准理事會及監事會工作報告。

第十一條——本會設會長一人，副會長四人或六人，由會員大會選舉產生。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。正、副會長可出席理事會議、常務理事會議和理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

第十二條——會長可每年召開兩次有正、副會長，正、副理事長及正、副監事長參加之聯席會議，聽取理事長匯報會務及商討會務進展事宜。

第十三條——會員大會休會期間，理事會為最高權力機構。理事會由會員大會選出理事三十七人至四十一人組成之。理事名額經確定後，在任何情況下出現空缺均無須補選。理事會職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 計劃發展會務；
3. 向會員大會報告工作及提出建議；
4. 依章召開會員大會。

第十四條——理事會設理事長一人，副理事長四人或六人及理事三十二人或三十四人。理事長領導本會負責會內工作，執行會務，召開理事會議。如理事長出缺，由副理事長代之。並設總務部、聯絡部、文康部、福利部、財務部、交際部、校董會等部門。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，可增設特別委員會，及視工作需要，聘用工作人員。

第十五條——理事會設常務理事十七人或十九人，處理日常會務。除正、副理事長及各常設部門為首負責人為當然常務理事外，不足之數由理事推選。

第十六條——會長、副會長、理事任期為三年，任滿得連任。惟會長及理事長連續任期最長為兩屆。

第十七條——本會正、副會長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽會長；正、副理事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽理事長；常務理事、理事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽理事。均可出席會議，並有發言權。

第十八條——本會監察組織為監事會，由會員大會選出監事九人組成之，任期為三年，連選得連任。惟監事長連續任期最長為兩屆。其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查帳目；
3. 出席理事會會議或常務理事會議；
4. 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第十九條——監事會設監事長一人，副監事長一人，常務監事二人，監事五人。正、副監事長及常務監事由當選監事互選產生，監事會名額經確定，在任何情況下出現空缺，均無須補選。

第二十條——本會正、副監事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽監事長；常務監事、監事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽監事。均可出席會議及有發言權。

第二十一條——商號會員如獲選為正、副會長、理事、監事職務者，其派出擔任職務之代表人，須經理事會會議通過方可。

第二十二條——本會得視工作需要，聘請對本會有卓越貢獻人士為名譽會長、名譽顧問、榮譽顧問或顧問。

第四章 會議

第二十三條——會員大會每十八個月召開一次，由理事會召集之。理事會認為有必要，或有四分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。會員大會之召集，至少須於開會前五天通知，並須有全體會員五分之一出席，特別會員大會須有全體會員四分之一出席，方為有效。如會員未克出席會員大會，商號會員可委託其商號一人代表出席；個人會員可委託出席會員代為參加，惟每一出

席者只能接受一至五票之委託，均可投票選舉會務負責人，但必須將有效授權書於會員大會前送交本會備案。

第二十四條——理事會會議或理、監事聯席會議每月召開一次，分別由理事長、監事長召集。如有特別事項時，得隨時召開特別會議。常務理事會議、監事會會議需要時隨時召開。每次會議須有三分之一以上人數參加，方得開會。

第二十五條——本會各種會議，均須經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

第二十六條——理事及監事應積極出席會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。如因事以書面或電傳請假者不作缺席。

第五章 經費

第二十七條——本會會員應繳費用如下：

1. 永遠商號會員，一次過繳交入會費壹萬元；
2. 永遠個人會員，一次過繳交入會費伍仟元；
3. 普通商號會員，入會時繳交入會費壹仟元，每年繳納會費四百元；
4. 普通個人會員，入會時繳交入會費伍佰元，每年繳納會費二百元。

第二十八條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會發動籌募。

第六章 附則

第二十九條——本會章程經會員大會通過後施行。

第三十條——本會章修改權屬會員大會。

第三十一條——本會章由會長及理、監事會解釋。

私人公證員 許輝年

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Fevereiro de dois mil e nove. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 \$3,236.00)
(Custo desta publicação \$ 3 236,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零零八年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	7,048,032.45	
- 外幣	6,024,388.18	
AMCM存款		
- 澳門元	22,481,534.76	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	5,947,055.25	
在外地之其他信用機構活期存款	16,977,783.75	
金、銀		
其他流動資產	6,306.50	
放款	184,936,118.61	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	53,304,901.14	
股票、債券及股權	22,809,869.66	
承銷資金投資		
債務人	3,992,222.72	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		16,065,805.66
- 外幣		43,373,460.24
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		21,948,843.73
- 外幣		55,935,527.86
公共機構存款		16,310.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		42,668.68
債權人		1,056,069.14
各項負債		736,399.33
財務投資		
不動產	24,509,183.92	
設備	6,610,126.82	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	4,041,276.35	1,595,859.97
各項風險備用金		4,856,713.92
股本		180,000,000.00
法定儲備		10,236,000.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		(5,781,690.23)
歷年營業結果		28,133,196.30
總收入		21,269,406.62
總支出	20,795,771.11	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	261,105,496.69	
保證及擔保付款（借方）	18,301,671.37	
信用狀（借方）	6,376,945.01	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		261,105,496.69
保證及擔保付款		18,301,671.37
信用狀		6,376,945.01
其他備查帳	1,115,279.60	1,115,279.60
總額	666,383,963.89	666,383,963.89

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

中國工商銀行股份有限公司——澳門分行

試算表於二零零八年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	17,140,462.00	
-外幣	232,852,446.63	
AMCM存款		
-澳門元	164,560,883.31	
-外幣		
應收帳款	18,159,836.68	
在本地之其他信用機構活期存款	79,116,271.33	
在外地之其他信用機構活期存款	319,745,802.79	
金、銀		
其它流動資產		
放款	9,818,933,595.06	
在本澳信用機構拆放	61,800,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,027,998,360.00	
股票、債券及股權	845,337,579.75	
承銷資金投資		
債務人	3,043,990.88	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		257,320,269.68
-外幣		733,219,184.09
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		424,656,221.55
-外幣		9,492,131,675.43
公共機構存款		586,989,148.36
本地信用機構資金		3,677,918.91
其它本地機構資金		
外幣借款		531,458,491.42
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,504,248.41
債權人		5,317,664.07
各項負債		
財務投資		
不動產	26,369,143.73	
設備	13,063,659.75	
遞延費用	28,407,078.23	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,374,972.62	
內部及調整帳	125,559,629.38	112,901,136.66
各項風險備用金		112,436,574.42
股本		401,655,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		(2,535,000.00)
歷年營業結果		44,308,637.31
總收入		525,440,760.93
總支出	460,018,219.10	
代客保管帳		
代收帳	844,596.43	
抵押帳	74,632,190,791.37	
保證及擔保付款（借方）	245,949,412.93	
信用狀（借方）	424,603,107.66	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		844,596.43
抵押帳（貸方）		74,632,190,791.37
保證及擔保付款		245,949,412.93
信用狀		424,603,107.66
其他備查帳	3,706,281,080.69	3,706,281,080.69
總額	92,253,350,920.32	92,253,350,920.32

總經理
沈曉祺首席財務官
雷國泰(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司

試算表於二零零八年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	4,761.50	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	32,418,070.99	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其他流動資產	431,054.43	
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	3,438,995.40	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		19,998,251.90
-外幣		
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		16,224,863.72
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,261,945.53	
遞延費用	36,120.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	917,821.62	
內部及調整帳		15,924.59
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	4,343,681.31	
總收入		9,143,633.49
總支出	10,530,222.92	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	55,382,673.70	55,382,673.70

董事
廖偉芸會計主管
尉德君(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行有限公司

試算表於二零零八年十二月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	63,966,959.70	
-外幣	91,018,095.01	
AMCM存款		
-澳門元	145,043,242.21	
-外幣		
應收帳項	50,323,881.58	
在本地之其他信用機構活期存款	27,436,419.29	
在外地之其他信用機構活期存款	51,666,574.71	
金、銀		
其他流動資產	909,400.63	
放款	5,863,371,413.43	
在本澳信用機構拆放	1,171,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,191,190,845.58	
股票、債券及股權	753,383,534.21	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	3,108,158.00	
活期存款		
-澳門元		1,886,685,002.86
-外幣		1,045,017,243.05
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,294,631,492.51
-外幣		3,253,459,765.04
公共機構存款		2,173,443,171.69
本地信用機構資金		173,800.44
其他本地機構資金		
外幣借款		73,209,976.09
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		11,536,695.89
債權人		180,916.83
各項負債		11,283,268.21
財務投資	37,915,392.39	
不動產	86,315,691.46	
設備	9,432,845.64	
遞延費用	2,450,363.85	
開辦費用	6,017,146.40	
未完成不動產	2,699,516.02	
其他固定資產	1,336,414.15	
內部及調整帳	110,866,695.27	
各項風險備用金		92,587,217.10
股本		63,383,868.12
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		150,919,456.31
其他儲備		50,000,000.00
歷年營業結果		296,600,395.82
總收入		526,558,381.80
總支出	485,218,062.23	
代客保管帳	539,412,386.18	
代收帳	30,845,124.43	
抵押帳	12,598,662,574.26	
保證及擔保付款 (借方)	483,430,719.26	
信用狀 (借方)	53,731,566.63	
代客保管帳 (貸方)		539,412,386.18
代收帳 (貸方)		30,845,124.43
抵押帳 (貸方)		12,598,662,574.26
保證及擔保付款		483,430,719.26
信用狀		53,731,566.63
其他備查帳	12,967,828,750.40	12,967,828,750.40
總額	37,828,581,772.92	37,828,581,772.92

António C C Modesto
行政董事

陳素酬
行政董事

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行

試算表於二零零八年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,309,677.30	
— 外幣	4,260,871.98	
AMCM存款		
— 澳門元	13,416,958.21	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	528,913.31	
在外地之其他信用機構活期存款	7,897,353.65	
金、銀		
其他流動資產		
放款	843,526,761.36	
在本澳信用機構拆放	35,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	158,575,102.69	
股票、債券及股權	126,244,731.02	
承銷資金投資		
債務人	5,819,267.81	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		11,839,832.43
— 外幣		503,906,045.17
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門幣		2,654,860.92
— 外幣		296,100,647.33
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		222,101,698.47
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		6,789,820.44
債權人		6,178.69
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	10,168,536.53	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	26,863,043.70	17,855,202.92
各項風險備用金		22,463,404.33
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		80,442,445.45
總收入		92,666,425.58
總支出	72,715,344.17	
代客保管帳		
代收帳	18,095,045.60	
抵押帳	863,869,381.84	
保證及擔保付款(借方)	772,500.00	
信用狀(借方)	9,249,464.63	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		18,095,045.60
抵押帳(貸方)		863,869,381.84
保證及擔保付款		772,500.00
信用狀		9,249,464.63
其他備查帳	-	-
總額	2,198,812,953.80	2,198,812,953.80

分行經理
林志鴻

會計主任
湯妙

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司
試算表
於二零零八年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	80,708,659.00	
— 外幣	218,129,847.29	
AMCM 存款		
— 澳門元	210,164,583.89	
— 外幣		
應收帳項	84,978,250.76	
在本地之其他信用機構活期存款	165,702,676.64	
在外地之其他信用機構活期存款	406,125,787.27	
金、銀		
其他流動資產	1,156,454.83	
放款	7,402,820,335.29	
在本澳信用機構拆放	80,340,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,935,511,250.00	
股票、債券及股權	4,763,592,000.34	
承銷資金投資		
債務人	104,294,718.70	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		1,281,165,047.08
— 外幣		
— 澳門元		
— 外幣		2,543,713,615.74
通知存款		
— 澳門元		22,692,046.18
— 外幣		258,537,891.45
定期存款		
— 澳門元		2,000,336,493.29
— 外幣		8,148,417,682.43
公共機構存款		122,688.00
本地信用機構資金		166,378.00
其他本地機構資金		
外幣借款		1,061,345,880.48
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		11,962,039.28
債權人		75,196,644.80
各項負債		10,573,394.80
財務投資		
不動產	101,276,831.41	
設備	16,787,621.64	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	179,404,165.24	145,008,085.75
各項風險備用金		88,364,130.01
股本		315,600,000.00
法定儲備		197,046,402.65
自定儲備		
其他儲備		489,040,852.00
歷年營業結果		70.82
總收入		626,039,282.53
總支出	524,335,442.99	
代客保管帳		
代收帳	110,516,817.79	
抵押帳	9,697,067,665.23	
保證及擔保付款（借方）	326,163,311.06	
信用狀（借方）	107,329,625.71	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		110,516,817.79
抵押帳（貸方）		9,697,067,665.23
保證及擔保付款		326,163,311.06
信用狀		107,329,625.71
其他備查帳	3,037,885,869.05	3,037,885,869.05
總額	30,554,291,914.13	30,554,291,914.13

總經理
葉啟明

總會計師
蔡麗霞

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行有限公司

試算表於二零零八年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	73,625,508.04	
— 外幣	144,255,735.02	
AMCM存款		
— 澳門元	256,372,496.17	
— 外幣		
應收帳項	145,237,924.89	
在本地之其他信用機構活期存款	198,184,805.52	
在外地之其他信用機構活期存款	39,250,239.82	
金、銀		
其他流動資產		
放款	11,424,677,577.54	
在本澳信用機構拆放	1,363,798,056.93	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,955,280,309.21	
股票、債券及股權	159,702,958.19	
承銷資金投資		
債務人	1,634,225.14	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		2,221,457,988.87
— 外幣		4,516,443,335.26
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,314,786,070.66
— 外幣		7,552,093,398.80
公共機構存款		3,749,592.19
本地信用機構資金		284,557.75
其他本地機構資金		
外幣借款		1,833,928,660.96
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		24,016,372.20
債權人		60,784,739.33
各項負債		49,910,931.79
財務投資	10,273,930.08	
不動產	253,826,038.22	
設備	37,409,733.55	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	64,321,375.02	117,676,490.09
各項風險備用金		123,783,450.17
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		183,945,565.95
歷年營業結果		629,580,080.04
總收入		877,089,597.05
總支出	621,679,917.77	
代客保管帳	3,118,738,685.08	
代收帳	116,217,025.23	
抵押帳	21,885,573,752.45	
保證及擔保付款(借方)	777,723,557.54	
信用狀(借方)	69,467,127.30	
代客保管帳(貸方)		3,118,738,685.08
代收帳(貸方)		116,217,025.23
抵押帳(貸方)		21,885,573,752.45
保證及擔保付款		777,723,557.54
信用狀		69,467,127.30
其他備查帳	7,803,350,553.96	7,803,350,553.96
總額	53,520,601,532.67	53,520,601,532.67

董事兼總經理
李德濂財務總監
盧保康(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表於二零零八年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	10,175,282.90	-
- 外幣	85,267,440.50	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	98,479,039.50	-
- 外幣	-	-
應收帳項	11,692,458.35	-
在本地之其他信用機構存款	15,373,322.79	-
在外地之其他信用機構存款	11,201,587.24	-
金,銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	2,762,343,504.23	-
在本澳信用機構拆放	144,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	1,118,181,897.05	-
股票,債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	-	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	73,109,112.57
- 外幣	-	263,319,783.51
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	165,999,269.68
- 外幣	-	1,597,168,579.27
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	2,276,835,830.13
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	13,930,311.30
債權人	-	964,303.77
各項負債	-	-
財務投資	-	-
不動產	-	-
設備	174,906,890.08	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	17,754,862.99	21,855,424.53
各項風險備用金	-	37,572,043.73
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	2,568,246.81	-
總收入	-	134,647,306.94
總支出	133,457,432.99	-
代客保管帳	-	-
代收帳	25,977,125.57	-
抵押帳	3,185,695,493.82	-
保證及擔保付款(借方)	623,359,740.25	-
信用狀(借方)	1,215,272.50	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	25,977,125.57
抵押帳(貸方)	-	3,185,695,493.82
保證及擔保付款	-	623,359,740.25
信用狀	-	1,215,272.50
其他備查帳	544,423,183.82	544,423,183.82
總額	8,966,072,781.39	8,966,072,781.39

總經理
陳煒

會計主管
江子威

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO BPI S.A. — SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.030,50	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	727.853,40	
Depósitos à ordem no exterior	7.062.672,00	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	25.987.270.346,90	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		20.587.741.837,70
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		5.285.318.010,70
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		922,80
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	173.507,30	
Custos plurienais	62.573,60	
Despesas de instalação	579.340,70	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	67.970,40	
Contas internas e de regularização	419.014.423,60	506.053.187,00
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		-7.126.668,00
Resultados transitados de exercícios anteriores		1.817.996,00
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	2.077.531.736,10	
Proveitos por natureza		2.084.729.868,30
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	14.155.771.645,20	14.155.771.645,20
TOTAIS	42.648.264.099,70	42.648.264.099,70

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	2,210,468.20	
MOEDAS EXTERNAS	18,318,773.92	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	181,187,995.57	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	7,730,393.86	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	120,445,580.10	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	529,869,544.20	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	2,062,709,911.51	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,408,266,998.43	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		162,300,304.50
MOEDAS EXTERNAS		1,319,076,413.23
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		5,014,704.19
MOEDAS EXTERNAS		2,772,965,472.74
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		2,831,760.36
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	3,386,952.39	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7,857,012.28	8,967,140.89
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		68,363,093.88
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	-	11,996,277.85
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	86,873.53
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	54,585,269.22
CUSTOS POR NATUREZA	148,186,690.89	
PROVEITOS POR NATUREZA		133,983,010.96
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	239,637,058.21	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	5,044,236,672.04	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	129,499,718.93	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	178,379,060.66	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		239,637,058.21
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		5,044,236,672.04
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		129,499,718.93
CRÉDITOS ABERTOS		178,379,060.66
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,703,463,253.51	2,703,463,253.51
TOTAIS	12,835,386,084.70	12,835,386,084.70

O Gerente da Sucursal de Macau,
Charles Kwan

A Chefe da Contabilidade,
Tracy Cheung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	3,078,563.70	
• Moedas externas	31,930,667.30	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	52,745,354.89	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	32,487,111.46	
Depósitos à ordem no exterior	159,644,558.97	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3,099,391,165.66	
Aplicações em instituições de crédito no Território	710,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		430,388,947.38
• Moedas externas		860,133,548.83
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		161,717.83
Depósitos a prazo		
• Patacas		62,668,686.99
• Moedas externas		1,072,175,336.45
Depósitos do sector público		26,040.00
Recursos de instituições de crédito no Território		81,781,552.25
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		1,399,626,215.91
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		19,514,411.15
Credores		
Exigibilidades diversas		71,347,202.18
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	921,780.99	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	1,634,599.64	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	565,083.75	
Contas internas e de regularização	29,649,124.99	28,187,023.08
Provisões para riscos diversos		34,612,610.99
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	116,748,178.10	
Proveitos por natureza		178,172,896.41
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	75,045,353.73	
Valores recebidos em caução	8,340,578,000.00	
Garantias e avals prestados		362,657,217.35
Créditos abertos		108,659,162.31
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		75,045,353.73
Credores por valores recebidos em caução		8,340,578,000.00
Devedores por garantias e avals prestados	362,657,217.35	
Devedores por créditos abertos	108,659,162.31	
Outras contas extrapatrimoniais	2,569,456,805.91	2,569,456,805.91
TOTAIS	15,695,192,728.75	15,695,192,728.75

Representante Principal,
Joddy Kong

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	6,367,017.55	
- Moedas externas	5,302,589.19	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	39,122,914.67	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	21,361,129.41	
Depósitos à ordem no exterior	70,044,340.11	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	385,264,840.51	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	85,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	162,957,409.20	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		48,028,670.91
- Moedas externas		107,357,987.34
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		51,389,714.24
- Moedas externas		434,353,859.34
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		267,496.16
Credores		242,822.74
Exigibilidades diversas		2,509,427.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,791,267.10	
Equipamento	495,637.90	
Custos plurienais	78,872.93	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	8,472.93	
Contas internas e de regularização	1,773,985.24	1,451,391.01
Provisões para riscos diversos		3,939,896.60
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		77,814,169.54
Custos por natureza	22,872,252.30	
Proveitos por natureza		41,359,404.68
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	4,752,314.32	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados	-	
Devedores por Créditos abertos	3,468,798.46	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		4,752,314.32
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		-
Créditos abertos		3,468,798.46
Outras contas extrapatrimoniais	28,305,514.93	28,305,514.93
TOTAIS.....	838,967,356.75	838,967,356.75

O Administrador,
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,
Wong Fong Fei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008 (Consolidado)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	61,602,391.80	
- Moedas externas	316,831,636.51	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	447,751,794.05	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	78,447,075.46	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	71,723,119.65	
Depósitos à ordem no exterior	420,166,428.87	
Ouro e prata		
Outros Valores	9,607,158.17	
Crédito concedido	14,177,827,910.22	
Aplicações em instituições de crédito no Território	35,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,889,078,810.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	10,050,676,027.51	
Depósitos à ordem		
- Patacas		1,646,662,379.80
- Moedas externas		4,401,653,980.62
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		1,565,560,662.89
- Moedas externas		17,634,171,980.09
Depósitos do sector público		30,000.50
Recursos de instituições de crédito no Território		78,254,490.00
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		93,600,615.79
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		22,601,390.16
Credores		14,147,292.27
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	38,666,317.49	
Imóveis	205,214,206.34	
Equipamento	28,412,652.24	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	8,613,189.84	
Contas internas e de regularização	140,866,180.40	209,978,303.05
Provisões para riscos diversos		356,121,321.80
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		155,606,500.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		-63,792,108.67
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,580,811,509.52
Custos por natureza	1,137,127,429.09	
Proveitos por natureza		1,272,204,009.82
Valores recebidos em depósito	373,725,949.24	
Valores recebidos para cobrança	1,123,489.12	
Valores recebidos em caução	60,223,494,360.00	
Devedores por garantias e avais prestadas	623,219,412.27	
Devedores por créditos abertos	86,294,608.42	
Credores por valores recebidos em depósito		373,725,949.24
Credores por valores recebidos para cobrança		1,123,489.12
Credores por valores recebidos em caução		60,223,494,360.00
Garantias e avais prestadas		623,219,412.27
Créditos abertos		86,294,608.42
Outras contas extrapatrimoniais	3,964,733,101.42	3,964,733,101.42
TOTAIS	94,390,203,248.11	94,390,203,248.11

Administrador Executivo e Gestor Principal,
Yu Hong

Gerente Geral e CFO,
Chen Xiao Ling, Emma

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	61,602,391.80	
- Moedas externas	316,821,336.51	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	447,751,794.05	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	78,447,075.46	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	71,723,119.65	
Depósitos à ordem no exterior	420,165,532.77	
Ouro e prata		
Outros Valores	77,733,785.15	
Crédito concedido	14,177,827,910.22	
Aplicações em instituições de crédito no Território	35,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,889,078,810.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	10,050,676,027.51	
Depósitos à ordem		
- Patacas		1,649,602,207.52
- Moedas externas		4,401,684,538.02
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		1,596,620,652.30
- Moedas externas		17,692,768,903.97
Depósitos do sector público		30,000.50
Recursos de instituições de crédito no Território		78,254,490.00
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		93,600,615.79
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		22,601,390.16
Credores		14,147,292.87
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	118,646,319.55	
Imóveis	145,636,238.37	
Equipamento	28,076,286.68	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	7,934,853.17	
Contas internas e de regularização	140,884,209.49	226,770,271.17
Provisões para riscos diversos		356,121,321.80
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		150,000,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		-63,792,109.09
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,575,314,387.00
Custos por natureza	1,145,776,756.15	
Proveitos por natureza		1,270,058,484.52
Valores recebidos em depósito	369,849,377.25	
Valores recebidos para cobrança	1,123,489.12	
Valores recebidos em caução	60,223,494,360.00	
Devedores por garantias e avales prestadas	623,219,412.27	
Devedores por créditos abertos	86,294,608.42	
Credores por valores recebidos em depósito		369,849,377.25
Credores por valores recebidos para cobrança		1,123,489.12
Credores por valores recebidos em caução		60,223,494,360.00
Garantias e avales prestadas		623,219,412.27
Créditos abertos		86,294,608.42
Outras contas extrapatrimoniais	3,964,733,101.42	3,964,733,101.42
TOTAIS	94,482,496,795.01	94,482,496,795.01

Administrador Executivo e Gestor Principal,
 Yu Hong

Chief Financial Officer,
 Chen Xiao Ling, Emma

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	43,891.15	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	155.15	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	58,596,923.88	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	116,164.33	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	28,214.26	
Contas internas e de regularização	20,301,847.97	1,255,804.73
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		5,178,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		19,720,496.74
Custos por natureza	2,380,758.38	
Proveitos por natureza		5,323,653.65
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	81,477,955.12	81,477,955.12

Administrador Executivo,
Yu Hong

Chief Financial Officer,
Chen Xiao Ling, Emma

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	119,728,239.80	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,722,131,844.26	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	260,968,091.71	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	2,700,049,032.67	0.00
VALORES A COBRAR	112,255,226.74	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	137,278,902.13	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,022,408,883.59	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,316,768.07	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	12,822,932,843.54	37,575,473.67
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,030,000,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8,463,252,329.59	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	180,250,001.00	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	0.00	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	2,794,168,290.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	6,056,597,068.37
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,865,704,029.74
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,787,907,218.10
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,484,613,729.81
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	4,224,133,024.02
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	585,416,095.28
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	648,052,682.81
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	197,580.70
CREDORES	0.00	69,225,627.16
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	58,483,087.97
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	29,138,506.94	0.00
IMÓVEIS	524,889,461.62	46,523,236.60
EQUIPAMENTO	99,996,886.45	60,763,979.55
CUSTOS PLURIENAI	51,760,932.44	17,060,352.38
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,653,756.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	147,204,051.07	317,773,535.82
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	171,250,953.50
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	220,250,338.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	1,184,564,593.68
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	55,607,545.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	908,510,467.36	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,362,072,873.47
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	89,988,204.45	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	58,445,128.75	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	22,267,325,226.96	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	3,179,686,492.07
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	328,527,093.31
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	89,988,204.45
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	58,445,128.75
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	22,267,325,226.96
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,179,686,492.07	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	328,527,093.31	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	28,611,362.24	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	28,611,362.24
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	7,401,844,999.36	7,401,844,999.36
TOTAIS	63,746,762,277.77	63,746,762,277.77

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Herculano Jorge de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	15,119,638.87	-
. MOEDAS EXTERNAS	12,778,654.10	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	53,780,323.53	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	15,931,701.62	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	172,394,394.42	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	103,699.46	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,774,414,367.69	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	65,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4,960,104.00	-
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	166,805,392.87
. PATACAS	-	696,875,575.30
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	4,960,104.01
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	35,000,000.00
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	992,752,499.23
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	49,959,555.80
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	14,036,454.53
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	39,698,573.99	46,715,868.29
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	21,545,966.23
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	948,720.19	-
OUTRAS RESERVAS	-	18,530,559.99
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	23,767,263.54
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	47,974,064.55
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	58,891,864.10	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	95,098,737.63
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	111,519,754.91	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	1,823,020,681.89	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	111,519,754.91
CRÉDITOS ABERTOS	-	1,823,020,681.89
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,593,206,655.16	4,593,206,655.16
TOTAIS	8,741,769,133.93	8,741,769,133.93

O Gerente-Geral,
Simon Wong

O Chefe de Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永安水火保險有限公司（澳門分行）
THE WING ON FIRE & MARINE INSURANCE CO., LTD. (MACAU BRANCH)

澳門南灣大馬路369-371號京澳大廈十三樓C室

資產負債表
二零零七年十二月三十一日

澳門幣

資 產	細目	小計	合計
-有形資產			0.00
-擔保技術準備金 - 自有的			
-定期存款			400,000.00
-分保公司參與賠償準備金			
-直接業務			0.00
-雜項債務人			
-其他			14,502.42
-銀行存款			
-本地貨幣			
-活期存款		143,708.77	
-外地貨幣			
-活期存款	66,452.62		
-定期存款	5,862,096.48	5,928,549.10	6,072,257.87
-現金			72.60
資產總額			6,486,832.89

負 債, 資本及 盈 餘	細目	小計	合計
-負 債-			
-現存風險準備金			
-直接業務		0.00	
-賠償準備金			
-直接業務	349,000.00		
-分保業務	37,485.00	386,485.00	386,485.00
-雜項準備金			31,077.70
-雜項債權人			
-分保公司(分出)			
-中介人		77,484.87	
-政府機構		30,253.00	
-其他		158,069.65	265,807.52
負債總額			683,370.22
-資本及盈餘-			
-總行			
-成立基金		5,000,000.00	
-往來帳目		853,086.59	5,853,086.59
-損益(除稅前)		(49,623.92)	
-損益(除稅後)			(49,623.92)
-資本及盈餘總額			5,803,462.67
負債, 資本及盈餘總額			6,486,832.89

外部核數師意見書之概要

致永安水火保險有限公司各董事

關於永安水火保險有限公司澳門分行

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永安水火保險有限公司澳門分行二零零七年度的財務報表，並已於二零零八年四月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解永安水火保險有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

畢馬威會計師事務所

二零零八年四月二十八日，於澳門

營業表（非人壽保險公司）
二零零七年度

澳門幣

借 方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
-分保費用								
-直接業務								
-分出保費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
-現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
-賠償準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
-分保業務								
-現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
-賠償								
-直接業務								
-已付	0.00	0.00	2,000.00	0.00	0.00		2,000.00	
-準備金	40,000.00	0.00	0.00	0.00	0.00		40,000.00	
-分保業務								
-已付	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	42,000.00
-一般費用						180,685.40		180,685.40
-財務費用						506.40		506.40
-其他費用						0.00		0.00
-攤折/劃銷								
-固定資產						0.00		0.00
-財務準備金								
-雜項準備金						0.00		0.00
-本年度營業收益						0.00		0.00
	40,000.00	0.00	2,000.00	0.00	0.00	181,191.80		223,191.80

貸 方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
-保費								
-直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
-分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
-分保收益								
-直接業務								
-佣金(包括 紅利分配)	0.00	0.00	0.00	0.00	38.07		38.07	
-賠償分擔	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
-分保公司參與賠償準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	38.07
-現存風險準備金減少								
-直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
-分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
-賠償準備金減少								
-直接業務	0.00	0.00	1,000.00	0.00	0.00		1,000.00	
-分保業務	0.00	0.00	6,977.50	0.00	0.00		6,977.50	7,977.50
-其他收入								
-財務上						165,064.81		
-其他						0.00		165,064.81
-財務準備金減少								
-雜項準備金減少						487.50		487.50
-本年度營業虧損						49,623.92		49,623.92
	0.00	0.00	7,977.50	0.00	38.07	215,176.23		223,191.80

損益表

澳門幣

淨 值			
-虧損		-淨虧損	49,623.92
-營業帳虧損	49,623.92		
合 計	49,623.92	合 計	49,623.92

業務簡報

本公司為香港永安水火保險有限公司全資附屬分行。

本公司本年度經營的主要業務為一般保險業務。本公司由二零零三年壹月壹日起進入自然終止期。

本公司截至二零零七年十二月三十一日止年度的營業結果及本公司在該日的財務狀況，均詳載於二零零七年的財務報表內。

會計：梅卓健

澳門分行經理：關鐵城

(是項刊登費用為 \$4,613.00)
(Custo desta publicação \$ 4 613,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$174.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$174,00